

---

**Belgische Senaat  
en Kamer van  
volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 2001-2002

5 SEPTEMBER JULI 2002

**Hoorzitting met de sociale partners  
over het thema van de sociaal-economische  
governance**

**VERSLAG**

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN  
**DE CROO (K) EN MAHOUX (S)**

---

(1) Samenstelling van het Adviescomité:  
Voorzitter: de heer Mahoux.

**A. Senaat:**

Leden: de heer Geens, mevrouw Kestelijn-Sierens, de heren Steverlynck, Van Den Brande, mevrouw Laloy, de heren Mahoux, Monfils, Creyelman, Timmermans, Moraël.

Plaatsvervangers: de heer De Grauwe, mevrouw Taelman, de heer Kelchtermans, mevrouw Thijs, de heer Cornil, mevrouw Lizin, de heren Roelants du Vivier, Buysse, Colla, mevrouw Nagy.

**B. Kamer van volksvertegenwoordigers:**

Leden: de heer Desimpel, mevrouw Moerman, de heren Eyskens, Van Rompuy, de dames Gerkens, Talhaoui, de heren Moriau, Clerfayt, Van den Eynde, Van der Maelen.

Plaatsvervangers: de heren Chevalier, Lano, Versnick, De Crem, de dames D'Hondt, Dardenne, de heren Tavernier, Vanooost, Delizée, mevrouw Barzin, de heren Simonet, Bouteca, Tastenhove.

**C. Europees Parlement:**

Leden: de heren Jonckheer, Dhaene, De Clercq, mevrouw Smet, de heren Ducarme, Dehousse, Vanhecke, mevrouw Van Lancker, de heren Staes, Hansenne.

Plaatsvervangers: de heer Lannoye, de dames Frassoni, Sörensen, de heren Sterkx, Beysen, mevrouw Thyssen, de heren Van Hecke, Deprez, de dames Ries, De Keyser, Zrihan, de heer Dillen, de dames Van Brempt, Maes, de heer Grosch.

---

**Sénat et Chambre  
des représentants  
de Belgique**

---

SESSION DE 2001-2002

5 SEPTEMBRE 2002

**Séance d'audition sur le thème  
de la gouvernance socio-économique  
avec les partenaires sociaux**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES

PAR MM.  
**DE CROO (Ch) ET MAHOUX (S)**

---

(1) Composition du Comité d'avis:  
Président: M. Mahoux.

**A. Sénat:**

Membres: M. Geens, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlynck, Van Den Brande, Mme Laloy, MM. Mahoux, Monfils, Creyelman, Timmermans, Moraël.

Membres suppléants: M. De Grauwe, Mme Taelman, M. Kelchtermans, Mme Thijs, M. Cornil, Mme Lizin, MM. Roelants du Vivier, Buysse, Colla, Mme Nagy.

**B. Chambre des représentants:**

Membres: M. Desimpel, Mme Moerman, MM. Eyskens, Van Rompuy, Mmes Gerkens, Talhaoui, MM. Moriau, Clerfayt, Van den Eynde, Van der Maelen.

Membres suppléants: MM. Chevalier, Lano, Versnick, De Crem, Mmes D'Hondt, Dardenne, MM. Tavernier, Vanooost, Delizée, Mme Barzin, MM. Simonet, Bouteca, Tastenhove.

**C. Parlement européen:**

Membres: MM. Jonckheer, Dhaene, De Clercq, Mme Smet, MM. Ducarme, Dehousse, Vanhecke, Mme Van Lancker, MM. Staes, Hansenne.

Membres suppléants: M. Lannoye, Mmes Frassoni, Sörensen, MM. Sterkx, Beysen, Mme Thyssen, MM. Van Hecke, Deprez, Mmes Ries, De Keyser, Zrihan, M. Dillen, Mmes Van Brempt, Maes, M. Grosch.

Op woensdag 19 juni 2002 werd een hoorzitting georganiseerd met de sociale partners over het thema van de sociaal-economische governance, in het kader van de Conventie over de toekomst van de Europese Unie.

Deze hoorzitting werd georganiseerd samen met de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden en de commissie voor de Sociale Zaken van de Senaat en de analoge commissies van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De schriftelijke bijdragen van de volgende partners werd toegevoegd als bijlage: ABVV, ACLVB, ACV, CSPO, FWA, UNIZO en VBO. Deze laatste kon niet aanwezig zijn op de hoorzitting.

### **Bijdrage van de heer Jean-Paul Delcroix, Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV)**

Eerst en vooral moet worden vermeld dat de vakbondsstelsel niet afwezig is op de debatten van de Conventie, aangezien het EVV het statuut van rechtstreeks waarnemer heeft op de Conventie. Verder is het spijtig te moeten vaststellen dat de sociale gesprekspartners niet gehoord werden toen zij vroegen om, net zoals hun Europese collega's, te mogen deelnemen aan de werkzaamheden van de Belgische leden van de Conventie — of dit nu de groep Dehaene-Nagy of de groep van deskundigen betreft.

Alle aanwezigen zijn zich terdege bewust van de inzet van de Conventie, zodat niet lang over grote verklaringen hoeft te worden uitgeweid, maar eerder kan worden gepoogd — heel concreet — een aantal kwesties aan te snijden.

De Belgische vakbeweging heeft nooit onder stoelen of banken gestoken dat zij, net zoals alle democratische politieke partijen en net zoals de Belgische bevolking, het Europees project ondersteunt. Maar deze steun is altijd gestoeld geweest op een constructieve kritiek, op een project voor een sociaal Europa.

Daarom zal het ABVV samen met het hele EVV, haar solidariteit betuigen met de Spaanse werknemers, die tijdens de Europese Top van Sevilla een algemene staking organiseren, onder meer om aan te klagen dat Europa als alibi gebruikt wordt om hun sociale bescherming aan te vallen.

De inwoners van Europa zijn vragende partij voor een meer sociaal Europa. Uit de Eurobarometer-enquête blijkt dat de bestrijding van de werkloosheid en van de armoede bovenaan het lijstje van problemen staan waarvoor de burgers van Europa bij voorrang een oplossing op Europese schaal willen.

Welnu, de werkzaamheden van de Conventie lijken al te zeer toegespitst op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (tweede pijler) en op samenwerking tussen gerecht en politiediensten in

Le mercredi 19 juin 2002, fut organisée dans le cadre de la « Convention sur l'avenir de l'Union européenne », une séance d'auditions avec les partenaires sociaux sur le thème de la gouvernance économique et sociale.

Ces auditions ont été organisées conjointement par la commission des Finances et des Affaires économiques et la commission des Affaires sociales du Sénat ainsi que les commissions analogues de la Chambre des représentants.

Les contributions écrites des partenaires suivants ont été ajoutées en annexe: FGTB, CGSLB, CSC, CENM, FWA, UNIZO et FEB. Cette dernière ne pouvait pas être présente durant les auditions.

### **Contribution de M. Jean-Paul Delcroix, Fédération générale du travail de Belgique (FGTB)**

Tout d'abord, la voix syndicale n'est pas absente des débats de la Convention puisque la Confédération européenne des Syndicats y dispose du statut d'observateur direct. Mais il faut également exprimer un regret, celui de constater que les interlocuteurs sociaux n'ont pas été entendus dans leur demande à participer, à l'instar de leurs homologues européens, aux travaux des membres belges de la Convention, que cela soit au niveau du groupe Dehaene-Nagy ou du groupe d'experts.

Tout le monde est suffisamment conscient des enjeux de la Convention pour ne pas s'appesantir outre mesure sur de grandes déclarations mais plutôt essayer d'aborder très concrètement un certain nombre de questions.

Le mouvement syndical belge n'a jamais caché, à l'instar de l'ensemble des partis politiques démocratiques et de la population belge, son soutien au projet européen. Mais l'on a toujours voulu baser ce soutien sur une critique constructive, sur un projet d'Europe sociale.

C'est pourquoi, avec l'ensemble de la Confédération européenne des syndicats, la FGTB veut marquer sa solidarité avec les travailleurs espagnols qui étaient en grève générale pendant le Sommet de Séville pour dénoncer notamment l'utilisation de l'alibi européen pour mettre à mal les systèmes de protection sociale.

Les citoyens européens sont demandeurs d'une Europe plus sociale. Selon les enquêtes d'opinion mesurées par l'Eurobaromètre, ceux-ci placent la lutte contre le chômage et la pauvreté parmi les problèmes qui demandent une solution prioritaire à l'échelle européenne.

Or, les travaux de la Convention semblent actuellement beaucoup trop orientés sur la politique étrangère et de sécurité commune (deuxième pilier) et la politique de coopération policière et judiciaire en

strafzaken (derde pijler) om aan deze bezorgdheid tegemoet te kunnen komen.

Slechts enkelen — waaronder ook vertegenwoordigers van België op wie men kan blijven rekenen — hebben het over de toekomst van het Europees sociaal model, over de rol van het sociaal overleg of ook nog over de sociaal-economische governance.

Eén van de doelstellingen van de Conventie moet zijn dat het Europees sociaal model, dat stoelt op een evenwicht tussen marktlogica en sociale rechtvaardigheid, in het nieuwe Constitutioneel Verdrag een weerspiegeling moet vinden. Dit is immers belangrijk indien men wil dat de werkwereld, en meer bepaald de jongere generaties, zich dit Europees project beter eigen kunnen maken.

Men moet niet aarzelen om terug te grijpen naar de hoofdredenen van het «waarom», waarom men denkt dat Europa zowel democratisch als sociaal een meerwaarde moet hebben.

In het toekomstig Verdrag zou dit Europees sociaal model beter omschreven moeten worden, waarbij aangegeven wordt dat zowel de eenheidsmarkt als de economische en monetaire unie instrumenten ten dienste van sociale doelstellingen zijn; meer bepaald de sociale doelstellingen die reeds in artikel 2 van het huidig Verdrag staan, namelijk een hoog niveau van sociale bescherming, gelijkheid van behandeling van man en vrouw, de kwaliteit van het leven, de bescherming van het leefmilieu maar ook de volledige werkgelegenheid, een doelstelling die de huidige formulering — die het alleen over een hoog werkgelegenheidsniveau heeft — moet vervangen.

De rol van de openbare diensten evenals van de diensten van algemeen belang moet beter erkend worden. Ook dit is onmisbaar wil men het behoud van beginselen als solidariteit, universaliteit, billijkheid, kwaliteit en toegankelijkheid verzekerd zien.

Om de geïntegreerde markt en de eenheidsmunt ten dienste te stellen van deze doelstellingen is het absoluut noodzakelijk de Europese Unie meer bevoegdheid te verlenen inzake coördinatie van de economische beleidslijnen. Om deze coördinatie te verzekeren moeten bovendien doeltreffende instrumenten vastgelegd worden.

Dit veronderstelt meer bepaald de herziening van het Stabiliteits- en Groeipact, met de bedoeling de capaciteit van het tweede luik uit de benaming van dit pact, namelijk de groei, te versterken — en wel via een benadering die stoelt op de structurele deficits en een voorafgaande informatie-uitwisseling onder de landen (voorafgaandelijk aan elke besluitvorming).

Wil men fiscale druk onder de verschillende productiefactoren weer in evenwicht brengen, dan moet het fiscaal beleid eveneens voor een betere harmonisering zorgen. Hier zou de invoering van een minimale

matière pénale (troisième pilier) pour pouvoir répondre à ces préoccupations.

Rares sont ceux — et parmi ceux-ci l'on sait qu'on peut compter sur des représentants belges — qui abordent le devenir du modèle social européen, le rôle de la concertation sociale ou la gouvernance économique et sociale.

Un des objectifs de la Convention doit être de faire en sorte que le modèle social européen, basé sur l'équilibre entre les lois du marché et justice sociale, se reflète pleinement dans le nouveau Traité constitutionnel. C'est important si l'on veut que le monde du travail, ses jeunes générations en particulier, puissent mieux s'identifier au projet européen.

Il ne faut pas hésiter à revenir aux questions essentielles du «pourquoi» l'on pense que l'Europe doit représenter une plus-value démocratique et sociale.

Ce modèle social européen devrait être mieux défini dans le futur Traité en indiquant que le marché unique et l'Union économique et monétaire ne sont que des instruments au service des objectifs sociaux et plus particulièrement les objectifs sociaux déjà présents dans l'article 2 de l'actuel Traité, à savoir un niveau élevé de protection sociale, l'égalité entre les hommes et les femmes, la qualité de la vie et la protection de l'environnement, mais aussi l'objectif du plein emploi qui devrait remplacer l'actuelle formulation qui se contente de parler d'un niveau d'emploi élevé.

Un renforcement de la reconnaissance du rôle des services publics et des services d'intérêt général apparaît également indispensable si l'on veut assurer le maintien des principes de solidarité, d'universalité, d'équité, de qualité et d'accessibilité.

Pour mettre le marché intégré et la monnaie unique au service de ces objectifs sociaux, il est indispensable de conférer à l'Union de plus grandes compétences en matière de coordination de la politique économique et de déterminer des instruments efficaces pour assurer cette coordination.

Ceci suppose notamment de revoir le Pacte de stabilité et de croissance pour renforcer sa capacité à promouvoir la deuxième partie de sa dénomination, la croissance, notamment par une approche basée sur les déficits structurels et un échange d'informations préalables entre pays (avant toute prise de décisions).

La politique fiscale doit également assurer une meilleure harmonisation si l'on veut rééquilibrer la pression fiscale entre les différents facteurs de production. L'instauration d'un taux minimal d'imposition

aanslagvoet voor vennootschappen en kapitaalsbewegingen een onmisbaar element zijn.

De rol en de opdracht van de Europese Centrale Bank (ECB) zouden beter omschreven moeten worden om te garanderen dat deze Europese instelling de doelstellingen uit het Verdrag (artikel 105) daadwerkelijk toepast: namelijk dat, afgezien van de doelstelling prijsstabiliteit, de ECB moet bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen uit artikel 2 van het huidige Verdrag (doelstellingen die reeds aangehaald werden). Bovendien moet er ook onderzocht worden of de doelstelling betreffende inflatie niet beter door een andere Europese instelling zou worden vastgelegd om te vermijden dat de ECB in de strijd tegen de inflatie zowel rechter als partij is.

Tenslotte zou ook de macro-economische dialoog versterkt moeten worden, wil men deze coördinatie tussen de economische beleidslijnen — met inbegrip van de loondimensie — werkelijk aanzwengelen.

Behalve dit onevenwicht tussen, aan de ene kant, de economische en monetaire Unie en, aan de andere kant, het ontbreken van een coördinatie tussen de economische beleidslijnen, stelt men ook een onevenwicht vast tussen de economische beleidslijnen en het sociaal en economisch beleid. De diverse procedures die sinds de Top van Luxemburg (in 1997) opgestart werden, volstaan niet om dit onevenwicht te vermindern.

In het Verdrag moet het sociaal beleid gedefinieerd worden als een beleid van gemeenschappelijk belang. Ook moet de open coördinatiemethode in het Verdrag uitgeklaard worden om het democratisch karakter van deze procedure te verzekeren, meer bepaald door de nationale parlementen en de nationale sociale partners er beter bij te betrekken.

Volgens ons zou de rol van de sociale gesprekspartners (reeds aanwezig in het huidige Verdrag) versterkt moeten worden via het volwaardig erkennen van een overlegruimte waar ook economische en sociale materies aan bod kunnen komen.

Behalve deze nieuwe tripartiete structuur, moet het Verdrag ook een kader bepalen dat de ontwikkeling van de autonome sociale dialoog gemakkelijker maakt — dialoog die de sociale gesprekspartners opgestart hebben na hun gemeenschappelijke verklaring van Laken in december 2001.

De ontwikkeling van een Europees sociaal overleg zou bovendien baat hebben bij de oprichting van een structuur analoog aan de Belgische Nationale Arbeidsraad (met inbegrip van een vereenvoudigde procedure voor omzetting van de regelgeving).

Maar om deze vernieuwingen inzake uitbouw van een daadwerkelijk Europees overlegstelsel te waarborgen, moet de Europese Unie de vakbondsrechten — waaronder het stakingsrecht — volwaardig erkennen, ook in hun grensoverschrijdende dimensie.

des sociétés et des mouvements de capitaux serait un élément indispensable.

Le rôle et les missions de la Banque centrale européenne devraient être mieux définis afin que celle-ci applique réellement les objectifs assignés par le Traité (article 105), à savoir que, sans préjudice de l'objectif de stabilité des prix, elle doit contribuer à la réalisation des objectifs de l'article 2 précédemment cités. De même, il conviendra de voir si l'objectif d'inflation ne doit pas être fixé par une autre institution européenne pour empêcher que la BCE ne soit jugée et partie dans la lutte contre l'inflation.

Enfin, le dialogue macro-économique devrait être renforcé si l'on veut réellement favoriser cette coordination des politiques économiques, y compris dans sa dimension salariale.

À côté de ce déséquilibre entre l'Union économique et monétaire, d'une part, et le manque de coordination des politiques économiques, d'autre part, on constate également un déséquilibre entre les politiques économiques et les politiques sociales et d'emploi. Les diverses procédures lancées depuis le Sommet de Luxembourg en 1997 ne suffisent pas pour réduire ce déséquilibre.

La politique sociale doit être définie dans le Traité comme une politique d'intérêt commun et la méthode ouverte de coordination doit être clarifiée dans le Traité pour assurer le caractère démocratique de cette procédure, notamment par une meilleure implication des parlements et des interlocuteurs sociaux nationaux.

Il nous paraît que le rôle des interlocuteurs sociaux, déjà présents dans le Traité actuel, devrait être renforcé par une reconnaissance pleine et entière d'un espace de concertation qui puisse englober les matières économiques et sociales.

À côté de cette nouvelle structure tripartite, le Traité doit également fixer un cadre qui facilite le développement du dialogue social autonome que les interlocuteurs sociaux ont entamé après leur déclaration commune à Laeken en décembre 2001.

Ce développement d'une concertation sociale européenne pourrait mieux s'épanouir grâce à la création d'une structure semblable à celle du Conseil national du travail belge, y compris dans l'existence d'une procédure simplifiée de transposition législative.

Mais pour assurer ces innovations dans le développement d'un vrai système européen de concertation, il faut que les droits syndicaux — dont le droit de grève — soit pleinement reconnus par l'Union européenne dans leur dimension transnationale.

Dit zijn dus de voorwaarden waaronder het Handvest van de grondrechten in het toekomstige Constitutioneel Verdrag moet worden opgenomen, waarbij ook duidelijk aangegeven moet worden dat deze integratie slechts een vertrekpunt kan zijn inzake erkenning van de diverse rechten die in het handvest vervat staan. Zowel de verbetering als de uitbreiding van de lijst tot die rechten die niet in de vorige Conventie opgenomen werden, blijft actueel (bijvoorbeeld het recht op huisvesting, het recht op een minimumpensioen en een minimuminkomen, het recht op een minimum aan gezondheidszorg, de toegang tot de openbare diensten en tot de diensten van algemeen belang, en ook het recht op levenslang leren).

Het opnemen van het handvest in het Verdrag, mag trouwens de noodzaak niet verhullen om de Europese Unie rechtspersoonlijkheid te verlenen, zodat de Europese Unie zich kan aansluiten bij de Europese Conventie van de Rechten van de Mens of nog andere internationale juridische instrumenten.

Hoewel deze bijdrage toegespitst is op de aspecten met betrekking tot de sociaal-economische governance, het sociaal overleg en de rol van de sociale gesprekspartners, mag men niet de indruk wekken dat de werkweld geen belangstelling heeft voor de andere kwesties waarover de werkzaamheden van de Conventie handelen, onder meer de rol van de Europese Unie in de wereld. Dit zou verkeerd zijn.

Tegenover een gedereguleerde mondialisering, moet de Europese Unie haar rol versterken, haar rol als richtpunt, als democratische ruimte voor vrijheid, als economische entiteit met sociale regulering, als ruimte voor sociaal overleg.

Daarom is het ABVV van mening dat een gemeenschappelijk immigratie- en asielbeleid niet kan worden herleid tot een kwestie die louter en alleen de openbare veiligheid betreft — hetgeen, gezien de voorbereidingen van de Top van Sevilla, kan worden gevreesd.

Dit is, in enkele grote pennentrekken, wat er in het ABVV leeft als reflexie, denkwerk dat grotendeels gevoed wordt via discussies met onze collega's van het Europees Vakverbond, het EVV dat op 9 en 10 oktober 2002, tijdens zijn uitvoerend bestuur, zijn officieel standpunt terzake zal bepalen.

### **Bijdrage van de heer Olivier Derruine, Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV)**

#### *1. Sociaal-economisch bestuur, concurrentiebeleid en regionaal beleid*

Het Europese sociaal-economische bestuur is sterk verbonden met het Europees regionaal beleid aangezien — zoals de Commissie in haar recent «Voortgangsverslag over de economische en sociale

C'est dans ces conditions que la Charte des Droits Fondamentaux doit être intégrée dans le prochain Traité constitutionnel tout en indiquant clairement que cette intégration ne peut représenter qu'un point de départ dans la reconnaissance des différents types de droits contenus dans la Charte. L'amélioration et l'élargissement de la liste des droits qui n'ont pas été repris dans la précédente Convention restent d'actualité, à savoir le droit au logement, le droit à une pension minimale et un revenu minimal, le droit aux soins de santé minimaux et l'accès aux services publics et aux services d'intérêt général et le droit à la formation tout au long de la vie.

L'insertion de la Charte dans le Traité ne doit d'ailleurs pas occulter la nécessité de donner une personnalité juridique à l'Union européenne pour qu'elle puisse adhérer à la Convention européenne des droits de l'homme ou à d'autres instruments juridiques internationaux.

En se concertant sur les aspects de la gouvernance sociale et économique, la concertation sociale et le rôle des interlocuteurs sociaux, l'on ne veut pas donner l'impression que le monde du travail se désintéresse des autres questions qui occupent une grande part des travaux de la Convention, notamment le rôle de l'Union européenne dans le monde. Ce serait évidemment une erreur.

Face à la globalisation dérégulée, l'Union européenne doit renforcer son rôle de point de repère, d'espace démocratique de liberté, d'entité économique régulée socialement et d'espace de concertation sociale.

C'est pourquoi la FGTB ne pense pas qu'une politique commune d'immigration et d'asile puisse être réduite à une question purement sécuritaire, comme les préparatifs du Sommet de Séville le font craindre.

Voilà esquissé à grands traits l'état actuel de la réflexion au sein de la FGTB qui se nourrit en grande partie des discussions de la FGTB avec ses collègues de l'ensemble de la Confédération européenne des Syndicats, laquelle fixera sa position officielle lors de son comité exécutif les 9 et 10 octobre 2002.

### **Contribution de M. Olivier Derruine, Confédération des syndicats chrétiens (CSC)**

#### *1. Gouvernement socio-économique, politique de la concurrence et politique régionale*

Le gouvernement économique et social européen est fortement lié à la politique régionale communautaire car, comme la Commission l'a rappelé dans son récent «Rapport d'étape sur la cohésion économique

cohesie» (januari 2002) nog eens heeft herhaald — dit van primordiaal belang is voor de economische en financiële stabiliteit.

Tijdens de afgelopen jaren hebben we de verwezenlijking van de nominale convergentie van de lidstaten meegemaakt. De reële convergentie is echter beperkt, ja, zelfs twijfelachtig. Uit de meest recente gegevens blijkt dat er een grote differentiatie tussen de regio's blijft bestaan.

— De prestaties op het vlak van tewerkstelling variëren veel meer tussen regio's (een verhouding van 1 op 8) dan tussen lidstaten (een verhouding van 1 op 6). Zo bedroeg in 2000 het werkloosheidscijfer in Luxemburg 2,4% en in Spanje 14,4%, terwijl in de regio's die onderdak bieden aan de 10% van de bevolking van de Unie die het minst door werkloosheid is getroffen, het werkloosheidscijfer 2,7% bedroeg, tegenover 21,9% in de regio's die onderdak bieden aan de 10% van de bevolking van de Unie die het meest door werkloosheid is getroffen.

— Verschil qua BBP/inwoners tussen de regio's: constant peil tussen 1991 en 1999.

— Verschil qua BBP/inwoners tussen de lidstaten: afname met meer dan de helft.

Om te verhelpen aan die aanhoudende discrepantie moet er een Europees economisch en sociaal bestuur komen ten einde de verschillen op het vlak van kansen aan te pakken waarmee de regio's worden geconfronteerd ingevolge de eenmaking van de interne markt, de uitvoering van het concurrentiebeleid en de industriële veranderingen.

Een dergelijk bestuur moet zorgen voor het evenwicht tussen het concurrentiebeleid en het regionale beleid. Zowel het eerste als het tweede beoogt doelstellingen die opgesomd worden in artikel 2 van het Europees Verdrag: een gemeenschappelijke markt, een harmonieuze, evenwichtige en duurzame ontwikkeling van de economische activiteiten, een hoge graad van concurrentievermogen en van convergentie van de economische prestaties, een verhoging van het niveau en de kwaliteit van het leven, economische en sociale cohesie en solidariteit tussen de lidstaten.

Dat moet echter hand in hand gaan met een verhoging van het communautaire budget (5-7% van het communautaire BBP) ten einde over middelen te beschikken om het hoofd te bieden aan asymmetrische schokken. Er moeten consequente transfers kunnen worden georganiseerd naar regio's die niet voldoende van de resultaten van de groei profiteren. Anders blijft de beoogde economische, sociale en territoriale cohesie een vrome wens. Een verhoging van het communautaire budget moet gepaard gaan met een fiscaal federalisme.

De actie van het bestuur kan echter alleen maar doeltreffend zijn als de lagere machtsniveaus bereid zijn om de communautaire fondsen efficiënt te behe-

et sociale» (janvier 2002), celle-ci joue un rôle primordial en matière de stabilité économique et financière.

Au cours des dernières années, l'on a assisté à la réalisation d'une convergence nominale des États membres. Toutefois, la convergence réelle est limitée voire douteuse. Au niveau des régions, les données les plus récentes font apparaître qu'il subsiste une forte différenciation entre elles.

— Les performances en matière de taux d'emploi varient beaucoup plus entre régions (rapport de 1 à 8) qu'entre États membres (rapport de 1 à 6). Ainsi, en 2000, le taux de chômage était de 2,4% au Luxembourg et de 14,4% en Espagne tandis que dans les régions abritant les 10% de la population de l'Union les moins touchés par le chômage, le taux atteignait 2,7% contre 21,9% dans les régions abritant les 10% les plus touchés.

— Disparités du PIB/habitants entre les régions: niveau constant entre 1991 et 1999.

— Disparités du PIB/habitants entre les États membres: réduction de plus de la moitié.

Pour remédier à la persistance de ces disparités, il est impératif de mettre en place un gouvernement économique et social européenne afin de contrer les différences d'opportunités qui s'offrent aux régions suite à l'unification du marché intérieur, la mise en œuvre de la politique de la concurrence et aux mutations industrielles.

Un tel gouvernement doit assurer l'équilibre entre la politique de la concurrence et la politique régionale qui visent toutes deux des objectifs énumérés à l'article 2 du Traité européen: établissement du marché commun, développement harmonieux, équilibré et durable des activités économiques, haut degré de compétitivité et de convergence des performances économiques, relèvement du niveau et de la qualité de vie, cohésion économique et sociale et la solidarité entre les États membres.

Mais cela doit aller de pair avec une hausse du budget communautaire (5-7% du PIB communautaire) afin de se doter des moyens de faire face aux chocs asymétriques. Il faut pouvoir organiser des transferts conséquents vers les régions qui ne profitent pas suffisamment des fruits de la croissance sinon l'objectif de cohésion économique, sociale et territoriale ne sera qu'un vœu pieux. Une hausse du budget communautaire doit s'accompagner d'un fédéralisme fiscal.

Bien entendu, pour que l'action du gouvernement soit efficace, les niveaux de pouvoirs inférieurs doivent être préparés à gérer efficacement les fonds

ren. Vandaar dat partnerships, uitwisselingen van goede praktijk, de vorming van het personeel en bijdragen aan de technische bijstand moeten worden gestimuleerd.

## 2. Democratische legitimiteit en dubbele coördinatie

De democratische legitimiteit van het bestuur kan in vraag worden gesteld als de rol van de Commissie — waarvan men vindt dat ze de hoofdkern van het bestuur moet uitmaken — vergroot en de verdeling van de taken tussen de commissie en de lidstaten niet wordt herzien, aangezien de coördinatie van de beleidsvormen zich op Europees niveau zou afspelen, terwijl het beheer van de wijzigingen op het vlak van economisch beleid aan de lidstaten zou toekomen (« zij die bevelen zijn niet degenen die uitvoeren »).

Er moet tevens over gewaakt worden dat de communautaire beleidsvormen elkaar versterken en dat ze geen onverenigbare doelen nastreven of aanleiding geven tot wrijvingen binnen de Raad.

Er moet dus een dubbele coördinatie komen en een Raad voor Europese zaken zou daar de verantwoordelijkheid moeten voor dragen:

— een horizontale coördinatie tussen de verschillende communautaire beleidsvormen om incoherentie te voorkomen tussen het concurrentiebeleid en het regionale beleid (zoals hierboven al werd vermeld). Ook de EcoFin-Raad en de Raad voor sociale zaken zouden gezamenlijk beslissingen moeten nemen als er economische kwesties worden besproken die grote sociale gevolgen hebben. Dat zou geconcretiseerd worden door een beter onderling verband tussen de grote oriëntaties van het economisch beleid en de richtlijnen van het tewerkstellingspakket, wat des te plausibeler is aangezien er in Barcelona werd opgeroepen om de beide processen te synchroniseren.

— een verticale coördinatie tussen het Europese niveau en het nationale niveau, wat impliceert dat het subsidiariteitsprincipe moet worden herzien. Dat principe moet op de volgende manier worden geïnterpreteerd: het hogere machtsniveau moet het lagere aanvullen als dat technische of financiële moeilijkheden ondervindt bij het voeren van een beleid. De verticale coördinatie gaat gepaard met de democratisering van het Europese niveau door nationale actoren, die de communautaire beslissingen moeten kunnen bespreken, tussenbeide te laten komen. Bijvoorbeeld: als de Commissie aangesteld is, stelt ze een werkprogramma samen voor de komende 5 jaar. Dat programma zou moeten worden goedgekeurd, eerst door de Raad en het Europees Parlement en vervolgens door de nationale parlementsleden in hun eigen parlementen.

De Raad voor interne zaken zou dan het arbitrageorgaan worden als er zich conflicten voordoen tussen twee sectoriële formaties binnen de Raad. En aan-

communautaires. Dès lors, il convient de stimuler les partenariats, les échanges de bonne pratique, la formation du personnel et de contribuer à l'assistance technique.

## 2. Légitimité démocratique et double coordination

La légitimité démocratique du gouvernement peut être mise en doute si le rôle de la Commission — dont on estime qu'elle sera la pièce maîtresse du gouvernement — croît et que la répartition des tâches entre elle et les États membres n'est pas revue car la coordination des politiques se ferait au niveau européen tandis que la gestion des modifications de politique économique incomberait aux États membres (« ceux qui ordonnent différents de ceux qui exécutent »).

Aussi, il faudrait veiller à ce que les politiques communautaires se renforcent les unes les autres et qu'elles ne poursuivent pas des buts incompatibles ou du moins, générateurs de frictions au sein du Conseil.

Il est donc impératif d'effectuer une double coordination dont un Conseil affaires européennes/internes aurait la charge:

— coordination horizontale entre les différentes politiques communautaires pour éviter les incohérences entre notamment la politique de la concurrence et la politique régionale (comme on l'a vu précédemment). De la même manière, le Conseil EcoFin et le Conseil affaires sociales devraient prendre des décisions en commun lorsque des questions économiques pouvant présenter de fortes conséquences sociales sont débattues. Cela serait concrétisé par une meilleure imbrication des GOPE et des lignes directrices du paquet emploi, ce qui est d'autant plus plausible que Barcelone a appelé à la synchronisation de ces deux processus.

— coordination verticale entre le niveau européen et national, qui implique de repenser le principe de subsidiarité. Celui-ci doit être compris de la manière suivante: le niveau de pouvoir supérieur se doit de suppléer le niveau inférieur lorsqu'il rencontre des difficultés d'ordres technique ou financière quand celui-ci met en œuvre une politique. La coordination verticale va de pair avec la démocratisation du niveau européen en faisant intervenir les acteurs nationaux qui doivent pouvoir débattre des décisions communautaires. Par exemple, la Commission lorsqu'elle est nommée, définit un programme de travail pour les 5 années à venir. Ce programme ferait ensuite l'objet d'une approbation par le Conseil et le Parlement européen, puis par des parlementaires nationaux dans les enceintes des parlements.

Le Conseil affaires internes deviendrait l'instance d'arbitrage en cas de conflit entre deux formations sectorielles du Conseil. Et, parce que ce Conseil serait

gezien de Raad uit ministers zou bestaan, zou de legitimiteit ervan in de ogen van de bevolking groter zijn. Stemmen met een gekwalificeerde meerderheid zou er de regel zijn.

### 3. *Relaties met de ECB*

De coördinatie van het economische beleid en het monetaire beleid is onontbeerlijk voor de doeltreffendheid ervan aangezien het ene afhankelijk is van het andere. Een mismatch zou immers de geloofwaardigheid van de ECB kunnen schaden en haar hinderen in haar streven om de prijzen stabiel te houden. Het bestuur zou — zonder te raken aan de onafhankelijkheid die haar werd verleend door het verdrag — met de ECB een dialoog kunnen aangaan over de *policy mix* en zich ervan vergewissen of het ene beleid verenigbaar is met het andere. De twee instellingen zouden veel doeltreffender kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen inzake groei, tewerkstelling, concurrentievermogen en toename van de koopkracht.

Bovendien zou de aanstelling van een sociaal-economisch bestuur ervoor zorgen dat krachtverhoudingen tussen de economische en de monetaire pool terug in evenwicht zouden kunnen worden gebracht. Enerzijds ziet men een groep actoren die niet altijd met één stem spreken en een boodschap brengen die niet erg duidelijk is, wat het nastreven van het algemeen belang aanzienlijk verstoort. Daarbij komt nog dat de EcoFin-Raad verlamd is door het feit dat de leden geen zin hebben om een collega te straffen die zijn verplichtingen niet is nagekomen uit vrees later hetzelfde lot te ondergaan. Anderzijds is de ECB de enige intervenant op het vlak van monetair beleid. Het is dus duidelijk dat de aanstelling van een sociaal-economisch bestuur tot doel moet hebben de lidstaten door middel van meer coördinatie zich ervan bewust te laten worden dat ze onderling afhankelijk zijn zodat ze zich eenstemmig uitspreken en een tegengewicht vormen voor de invloed van de ECB.

Het komt er ook op aan het proces van Keulen tastbaar te maken. Momenteel is de macro-economische dialoog een dovemansgesprek. Een geschikte manier om dat te doen bestaat erin het proces in het verdrag te integreren. In dat verband dient er ook een adviseerende raad te worden aangesteld bij de ECB. Die zou onder meer moeten bestaan uit de sociale partners.

Wat het mandaat van de ECB betreft, moet de definitie van stabiele prijzen worden gewijzigd ten einde wat soepelheid te introduceren: «mag op middellange termijn de 2% niet overschrijden» moet worden veranderd in «mag 1 à 3% bedragen».

constitué de ministres, sa légitimité aux yeux de la population serait plus grande. Le vote à la majorité qualifiée y serait la règle.

### 3. *Relations avec la BCE*

La coordination des politiques économique et monétaire est indispensable pour garantir leur efficacité car elles sont interdépendantes. En effet, un «mismatch» entre elles pourrait nuire à la crédibilité de la BCE et gêner son objectif de stabilité des prix. Le gouvernement pourrait s'engager dans un dialogue avec la BCE — tout en respectant son indépendance telle qu'elle lui est conférée par le traité — sur le «*policy mix*» et s'assurer de la compatibilité des politiques poursuivies. Les deux institutions concourraient plus efficacement à la réalisation des objectifs de croissance, d'emploi, de compétitivité et de hausse du pouvoir d'achat.

Par ailleurs, la constitution d'un gouvernement socio-économique permettrait de rééquilibrer le rapport de force entre les pôles économique et monétaire. D'une part, on trouve une pléiade d'acteurs qui ne parlent pas toujours d'une seule voix et livrent un message peu clair; ceci perturbe considérablement la poursuite de l'intérêt commun. Sans oublier que le Conseil EcoFin est paralysé par le fait que les membres rechignent à punir un de leurs collègues qui manquerait à ses obligations par crainte de subir le même sort plus tard. D'autre part, la BCE est l'intervenant unique en matière de politique monétaire. Dès lors, il est clair que la constitution d'un gouvernement économique et social doit avoir pour objectif de sensibiliser les États membres à leur interdépendance par le biais d'une plus grande coordination afin de s'exprimer d'une seule voix et de contrebalancer l'influence de la BCE.

Il s'agit également de rendre le processus de Cologne effectif car pour l'instant le dialogue macro-économique est un dialogue de sourds. Une bonne façon d'y parvenir consisterait à l'intégrer dans le traité. Un conseil consultatif au sein de la BCE devrait également être mis sur pied à ce titre; il serait, entre autres, composé des partenaires sociaux.

Concernant le mandat de la BCE, la définition de la stabilité des prix devrait être modifiée de la façon suivante afin d'introduire de la souplesse: «ne dépassant pas 2% à moyen terme» deviendrait «s'échelonnant de 1 à 3%».



**Bijdrage van de heer Olivier Valentin, Algemene Centrale der liberale vakbonden van België (ACLVB)**

Het standpunt van de Belgische Liberale Vakbond betreffende het debat over de toekomst van Europa en de sociale kwesties in verband daarmee kan in drie punten worden samengevat.

*1. Over de open coördinatiemethode, vaak «soft law» genoemd*

Er zijn ongetwijfeld verschillende intensiteitsgraden in de «soft law». De labels of gedragscodes, of de uitwisselingen van goede praktijken zijn interessant, maar nog minder dwingend dan de open coördinatiemethode. Die bevindt zich ergens in het midden «tussen een logica van pure legislatieve integratie en een logica van simpele samenwerking».

De open coördinatiemethode en de meer klassieke Europese wetgevende instrumenten zijn complementaire middelen. De eerste moet worden gebruikt als in bepaalde materies de nationale gevoeligheden en verschillen te groot zijn om een dwingend instrument aan te wenden, aangezien er naar harmonisering wordt gestreefd. Dat wil natuurlijk niet zeggen dat men voor alle sociale kwesties een beroep moet doen op die «soft law»-technieken.

Die methode kan ook een instrument zijn dat voorbereidt op het aannemen van een dwingend tekst. Het risico bestaat natuurlijk dat sommigen op die manier in verleiding zullen worden gebracht om de nodige sociale ontwikkelingen af te remmen. Dat is natuurlijk niet aanvaardbaar. Die instrumenten zijn dus complementair en het maken van een keuze moet gebeuren op basis van de moeilijkheidsgraad van het op te lossen probleem en het doel dat men wil bereiken.

Op de vraag of dat instrument volstaat om de doelstelling van Lissabon te bereiken moet er een genuanceerd antwoord worden gegeven.

Het is zeker zo dat de open coördinatiemethode geleid heeft tot bepaalde resultaten in moeilijk toegankelijke domeinen.

Een variante van die methode (een dwingendere aangezien ze georganiseerd is door teksten) wordt toegepast op het vlak van tewerkstellingsbeleid. Ze werkt vrij goed en is erin geslaagd om bij de verschillende lidstaten een echte dynamiek te creëren.

Er zijn echter wel enkele negatieve punten aan verbonden:

— de effecten van de concurrentiële dynamiek waarin de lidstaten zich bevinden: de evaluatie door de Commissie en de Raad lijkt fel op een prijsuitreiking. Men hoeft maar naar de manier te kijken

**Contribution de M. Olivier Valentin, Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique (CGSLB)**

La position du Syndicat libéral belge concernant le débat sur l'avenir de l'Europe et les questions sociales dans ce débat, peut être résumé en trois points.

*1. De la méthode ouverte de coordination souvent qualifiée de «soft law»*

Il y a sans doute plusieurs degrés d'intensité dans la «soft law». Les labels ou codes de conduite ou encore les échanges de bonnes pratiques sont intéressants, mais sont encore moins contraignants que la méthode ouverte de coordination. Celle-ci occupe «une place intermédiaire entre une logique de pure intégration législative et une logique de simple coopération».

La méthode ouverte de coordination et les instruments législatifs européens plus classiques sont des moyens complémentaires. La première doit intervenir lorsque dans certaines matières, les sensibilités et différences nationales sont trop fortes que pour pouvoir permettre l'adoption d'un instrument plus contraignant, se plaçant dans un objectif d'harmonisation. Cela ne veut évidemment pas dire que pour toutes les questions sociales, il faut recourir à ces techniques de «législation douce».

Cette méthode peut aussi être un instrument préparatoire à l'adoption d'un texte plus contraignant. Le risque est évidemment que certains soient tentés par cette voie pour freiner des évolutions sociales nécessaires. Ce n'est évidemment pas acceptable. Ces instruments sont donc complémentaires, et il faut que la détermination du choix de cette méthode se fasse en fonction de la difficulté à résoudre la question et des objectifs que l'on souhaite atteindre.

La question de savoir si cet instrument suffit pour atteindre l'objectif de Lisbonne appelle une réponse nuancée.

Certes, la méthode ouverte de coordination a permis d'aboutir à certains résultats dans des domaines difficiles d'accès.

Une variante de cette méthode, plus contraignante car organisée par des textes, est celle appliquée en matière de politique de l'emploi. Elle fonctionne plutôt bien, et a réussi à créer auprès des différents États membres une réelle dynamique.

Certains points négatifs peuvent cependant être soulignés:

— les effets de la dynamique concurrentielle dans laquelle les États se trouvent: l'évaluation faite par la Commission et le Conseil ressemble fort à une distribution des prix; il suffit de constater la manière dont

waarop België onder druk werd gezet met betrekking tot de tewerkstellingsgraad bij oudere werknemers om in te zien dat dat systeem enkele perverse effecten heeft;

— de nuances van een complex systeem van sociaal overleg, zoals het onze, kunnen moeilijk weerspiegeld worden op het niveau van de Europese pletwals. Bij de beoordeling van wat er zich in België afspeelt, schat men de waarde van de rol van de sociale partners misschien niet helemaal in. De kritiek wordt echter bij elk nieuw nationaal actieplan weer wat meer afgezwakt, aangezien het Belgische model steeds meer gekend raakt;

— de Europese Commissie bevindt zich in de positie van een rechter die over de verschillende lidstaten moet oordelen: het eindverslag wordt natuurlijk samen met de Raad aangenomen, maar het gewicht van de Europese administratie brengt haar van een technische positie naar een meer politieke positie.

In België werden de sociale partners via de Nationale Arbeidsraad bij dat erg complexe dynamische proces betrokken. Gezien de tijdsbeperkingen kunnen we de zeer positieve manier waarop dat gebeurde slechts onderstrepen.

Het gebruik van de open coördinatiemethode om bepaalde kwesties te behandelen mag ons één bepaald prioritair doel niet uit het oog doen verliezen: de toename van het aantal materies waarin een beslissing met gekwalificeerde meerderheid kan worden genomen. De unanimiteit die momenteel in bepaalde sociale materies nog steeds vereist is, stelt bepaalde lidstaten, die op sociaal vlak minder enthousiast zijn, in staat om het aannemen van echt dwingende Europese teksten tegen te houden of sterk af te remmen.

Op termijn moet er één procedure behouden blijven, te weten de goedkeuring met gekwalificeerde meerderheid en via de medebeslissingsprocedure om het Europese Parlement mee te laten beslissen.

## *2. Over de plaats van de sociale partners en de structurering van het sociaal overleg*

Het is haast gemeengoed geworden: de actoren van de burgermaatschappij moeten meer deelnemen aan de Europese constructie ten einde de instemming met het project dat men ontwikkelt te vergroten. Dat mag echter niet op om het even welke manier gebeuren. Fundamenteel is dat de sociale partners een specifieke plaats hebben in het consultatie- en betrekkingproces van de Europese constructie.

Om duidelijk te zijn: de materies die verband houden met de sociale kwesties, het recht op arbeid en het recht op sociale zekerheid moeten tot de eerste en zelfs exclusieve bevoegdheid van de sociale partners blijven behoren. De kracht van de discussie en de tussenkomsten komt zeker niet van een toename van het aantal actoren.

la Belgique est mise sous pression en ce qui concerne le taux d'emploi des travailleurs âgés pour se rendre compte de certains effets pervers de ce système;

— les nuances d'un système complexe de concertation sociale comme le nôtre ont du mal à se refléter au niveau du rouleau compresseur européen; dans l'appréciation de ce qui se passe en Belgique, on ne prend peut-être pas en compte à son exacte valeur le rôle des partenaires sociaux; cette critique s'atténue cependant au fil des plans nationaux qui succèdent, étant donné que le modèle belge commence à être de mieux en mieux connu;

— la Commission européenne se retrouve dans une véritable position de juge des devoirs des différents États membres; certes le rapport final est adopté conjointement avec le Conseil, mais le poids de l'administration européenne la fait passer d'une position technique vers une position plus politique.

En Belgique, l'implication des partenaires sociaux dans ce processus dynamique fort complexe s'est faite par le biais du Conseil national du travail. Vu les contraintes de temps, on ne peut que souligner la manière très positive dont cela s'est fait.

Cependant, le choix de la méthode ouverte de coordination pour traiter certaines questions ne doit pas faire oublier un objectif qui semble prioritaire: l'augmentation des matières dans lesquelles une décision à la majorité qualifiée pourra être prise. L'unanimité requise encore aujourd'hui dans certaines matières sociales permet à certains États membres socialement moins enthousiastes, de bloquer ou ralentir fortement l'adoption de textes européens réellement contraignants.

À terme, une seule procédure devrait subsister, à savoir, l'adoption à la majorité qualifiée avec procédure de codécision du Parlement européen.

## *2. De la place des partenaires sociaux et de la structuration de la concertation sociale*

C'en est presque devenu un lieu commun: il faut accroître la participation des acteurs de la société civile à la construction européenne pour augmenter l'adhésion au projet que l'on développe. Mais cela ne doit pas se faire n'importe comment. Il est fondamental que les partenaires sociaux aient une place spécifique dans le processus de consultation et d'implication dans la construction européenne.

En clair, les matières relatives aux questions sociales, de droit du travail et de droit de la sécurité sociale doivent rester de la compétence première, voire exclusive des partenaires sociaux. La force de la discussion et des interventions ne viendra certainement pas de l'augmentation des acteurs.

De sociale partners zijn specifieke actoren. Wij betwisten het belang of de rol van andere actoren niet, maar het is belangrijk dat verslapping wordt voorkomen van de aanwezigheid van de sociale partners in organisaties die in andere domeinen gespecialiseerd zijn, maar die niet in staat zijn om de belangen van werknemers en werkgevers te vertegenwoordigen, zoals alleen de sociale partners dat kunnen.

Vanuit een technische standpunt is één van de meest interessante mechanismen die er op het Europese niveau bestaan het systeem van legislatieve concurrentie/exclusiviteit binnen de actiedomeinen van het sociaal beleid. Als de Europese Commissie na haar consultaties constateert dat er een legislatief initiatief mogelijk is, vraagt ze aan de Europese sociale partners of ze onderling onderhandelingen zouden willen beginnen over de kwestie die het voorwerp uitmaakt van het legislatieve initiatief. Als ze dat willen, laten ze dat weten en beschikken ze over een periode van 9 maand om tot een akkoord te komen. Tijdens die periode zijn de sociale partners de enigen die over het legislatieve initiatief beschikken, wat ongetwijfeld het meest interessante element is. De Commissie mag gedurende die periode niets doen. Men bevindt zich dus in een interessante concurrentiesituatie (twee actoren kunnen op een verschillende manier tussenbeide komen) en in een exclusiviteitsituatie (de sociale partners beschikken over een bepaalde periode om te handelen zonder dat het risico bestaat dat de Commissie binnen dezelfde periode een ander initiatief neemt).

### 3. *Meer algemeen: de Belgische Liberale Vakbond en het debat over de toekomst van Europa*

Wat de Belgische Liberale Vakbond betreft: deze heeft een congres georganiseerd over de verhouding tussen de werknemer-burger en de Europese instellingen en constructie. Ons congres had als motto: «Europa, sociale vooruitgang of achteruitgang?». Het is op dergelijke momenten — momenten waarop de toekomst van Europa onzeker lijkt en er heel wat vragen en onenigheid rijzen — goed dat men de balans opmaakt in verband met die essentiële kwesties. Dat zorgt ervoor dat men zich rekenschap geeft van de afgelegde weg, dat men zich daar meer van bewust is en het verworvene als overtuigde Europeanen kan verdedigen. Dat zorgt er echter ook voor dat men ziet wat er fout loopt en vooral ziet wat er ontbreekt.

Wij vermelden hier enkele resoluties van dat congres die passen binnen het kader van het onderwerp van deze hoorzitting:

#### — Finaliteit en globaal politiek project

De ACLVB is van mening dat de economische en monetaire unie geen doel op zich kan zijn, maar slechts een instrument is dat past in een globaal poli-

Les partenaires sociaux sont des acteurs spécifiques. Sans dénier l'importance ou le rôle d'autres acteurs, il est important d'éviter la dilution des partenaires sociaux dans des organisations spécialisées dans d'autres domaines, mais qui ne sont pas à même de représenter les intérêts des travailleurs et des employeurs comme les partenaires sociaux sont les seuls à pouvoir le faire.

D'un point de vue technique, un des mécanismes les plus intéressants existant au niveau européen réside dans le système de concurrence/exclusivité législative dans les domaines d'action de politique sociale. Lorsque, après ses consultations, la Commission européenne constate qu'une initiative législative est possible, elle demande aux partenaires sociaux européens s'ils souhaitent ouvrir des négociations entre eux sur la question faisant l'objet de l'initiative législative. Si ces derniers souhaitent ouvrir les négociations, ils le font savoir et disposent alors d'un délai de 9 mois pour aboutir à la conclusion d'un accord. Pendant cette période, et c'est sans doute là l'élément le plus intéressant, les partenaires sociaux sont les seuls à disposer de l'initiative législative. La Commission ne peut pas agir pendant ce délai. On se trouve donc dans une intéressante situation de concurrence (deux acteurs peuvent intervenir de manière différente), et dans une situation d'exclusivité (les partenaires sociaux disposent d'un délai déterminé pour agir, sans risque de voir la Commission prendre une autre initiative pendant le même délai).

### 3. *Plus généralement: la CGSLB et le débat sur l'avenir de l'Europe*

En ce qui concerne plus particulièrement la CGSLB, celle-ci a organisé un congrès sur les questions du rapport du travailleur citoyen avec les institutions européennes et la construction européenne. Notre congrès avait pour titre «Europe, progrès ou déclin social?». C'est à ces moments où l'avenir européen semble incertain, et où l'on voit apparaître de nombreuses interrogations et contestations qu'il est bon de faire le point sur ces questions essentielles. Cela permet de se rendre compte du chemin parcouru, et donc d'en avoir meilleure conscience et de pouvoir défendre l'acquis en tant qu'européens convaincus. Mais cela permet aussi de constater ce qui ne va pas et surtout ce qui manque.

Nous reprenons ci-dessous quelques-unes des résolutions de ce congrès qui peuvent cadrer avec l'objet de cette audition:

#### — Finalité et projet politique global

La CGSLB considère que l'Union économique et monétaire ne peut pas être une fin en soi. Elle ne peut être qu'un instrument s'inscrivant dans un projet poli-

tiek project, waarvan de voornaamste ambitie de sociale vooruitgang van alle Europese burgers moet zijn.

— Transparantie van het gevoerde beleid

Een goede perceptie van Europa vereist een duidelijke, coherente en toegankelijke wetgeving. Het Europese integratieproces moet transparant verlopen en de bevolking van de verschillende lidstaten moet daarbij doeltreffend worden geïnformeerd en daadwerkelijk worden geraadpleegd. Een sterke betrokkenheid van de sociale partners, zowel in de privé-sector als in de openbare sector, vormt een onvervangbaar element.

— Strijd tegen verplaatsing van bedrijven

De strijd tegen de verplaatsing van bedrijven, zowel binnen als buiten de Europese Unie, moet met de grootste onverbiddelijkheid worden gevoerd. Die strijd impliceert met name het aanpakken van alles wat rechtstreeks of onrechtstreeks dumping van sociale, fiscale of milieuaard met zich meebrengt. De ACLVB eist dat er een stelsel van doeltreffende sancties in het leven wordt geroepen dat intimiderend werkt op het centrale bestuur van de multinationals die zich niet houden aan hun sociale verplichtingen, met name op het vlak van informatie en raadpleging.

— Voor een brede dialoog op Europees niveau

De goede werking van de economische en monetaire unie veronderstelt een brede dialoog op Europees niveau. De dialoog en de informatiestroom tussen de Europese instellingen en de sociale partners moeten het centrale element zijn in het streven naar economische groei en sociale vooruitgang.

— Vertrouwen

Europa moet aan de hand van acties op het Europese niveau die gericht zijn op tewerkstelling, koopkracht, informatie, de nieuwe economische en sociale organisatie van de markt, de bedrijven, de banken enzovoort een gezond macro-economische klimaat scheppen dat ten dienste staat van de behoeften en aspiraties van de bevolking.

— Voor afname van de fiscale en parafiscale lasten op arbeid

De ACLVB pleit voor een afname van de fiscale en parafiscale lasten op arbeid in het kader van de manoeuvreerruimte op budgettair vlak. Die manoeuvreerruimte moet er komen door een afname van de interestlasten ingevolge de openbare schuld of door een alternatieve financiering. Er mag in geen geval worden geraakt aan de sociale voorrechten.

tique global dont l'ambition majeure doit être le progrès social de tous les citoyens européens.

— Transparence des politiques menées

Une bonne perception de l'Europe impose des législations claires, cohérentes et accessibles. Le processus d'intégration européenne doit se dérouler dans la transparence en assurant une information efficace et une réelle consultation des populations dans les différents États membres. Une forte implication des partenaires sociaux, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, constitue un élément irremplaçable.

— Lutte contre les délocalisations

La lutte contre les délocalisations d'entreprises, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union européenne, doit être menée avec la plus grande rigueur. Elle implique notamment de s'attaquer à tout ce qui, de manière directe ou indirecte, génère du dumping à caractère social, fiscal ou environnemental. La CGSLB exige que soit mis en œuvre, au niveau européen, un régime de sanctions réellement efficaces et dissuasives à l'encontre des directions centrales d'entreprises multinationales qui ne respectent pas leurs obligations sociales, notamment en matière d'information et de consultation.

— Pour un large dialogue au niveau européen

Le bon fonctionnement de l'UEM suppose un large dialogue au niveau européen. Dialogue et flux d'informations entre instances européennes et partenaires sociaux européens doivent devenir l'élément central dans la recherche de la croissance économique et du progrès social.

— Confiance

L'Europe doit créer un climat macro-économique sain par le biais d'actions internes au niveau européen visant l'emploi, le pouvoir d'achat, l'information, la nouvelle organisation économique et sociale du marché, les entreprises, les banques, etc. au service des besoins et aspirations de la population.

— Pour une réduction des charges fiscales et parafiscales sur le travail

La CGSLB plaide pour une diminution des charges fiscales et parafiscales sur le travail dans le cadre de la marge de manoeuvre sur le plan budgétaire. Cette marge doit pouvoir être libérée par une réduction des charges d'intérêt de la dette publique ou par un financement alternatif. En aucun cas il ne saurait être question de toucher aux avantages sociaux.

— Voor een globale harmonisering van de fiscaliteit tussen de lidstaten

De ACLVB eist energieke maatregelen tegen kapitaalvlucht, een verschijnsel dat veroorzaakt wordt door de verschillen tussen de nationale wetgevingen op het vlak van fiscaliteit. De ACLVB pleit ervoor om met behulp van een richtlijn een geheel van maatregelen in te voeren om oneerlijke concurrentie binnen de EU te bestrijden. Het akkoord over de gedragscode mag niet beperkt blijven tot de fiscale aftrek, maar moet de hele fiscaliteit omvatten.

— Een goed geïnterpreteerd subsidiariteitsprincipe

Aangezien het gedeelte van de verantwoordelijkheid dat nog steeds door de lidstaten wordt gedragen niet bijkomstig of residueel is, vraagt de ACLVB een overleg over de toepassingsmodaliteiten van het subsidiariteitsprincipe in België. Het tewerkstellingsbeleid moet een nationale prioriteit blijven, maar het subsidiariteitsprincipe mag geen alibi zijn om elk Europees initiatief op dat vlak tegen te houden.

— Betrokkenheid bij de besluitvorming

Het gemeenschappelijk monetair beleid, de convergentie van het budgettair beleid, de naleving van het pact voor stabiliteit en groei, en de nationale tewerkstellingsplannen hebben een nieuwe besluitvormingsruimte geschapen. De sociale partners moeten op tijd betrokken worden bij de voorbereiding van de voornaamste economische en sociale standpunten die door België op Europees niveau worden verdedigd.

— Besluitvorming

Om vooruitgang te kunnen boeken op het vlak van de convergentie van de verschillende systemen voor sociale zekerheid moet de verlammende unanimiteitsregel worden vervangen door een besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid, waarbij echter wel de belangen van de kleine lidstaten voldoende moeten worden beschermd.

#### **Bijdrage van mevrouw Kristien Saes, Unie van zelfstandige ondernemers (UNIZO)**

Deze belangrijke hoorzitting komt op een voor de Europese Unie belangrijk moment in zijn bestaan. Twaalf landen beschikken sinds 1 januari 2002 over dezelfde munt en de grootste uitbreiding uit de geschiedenis is onontkoombaar. Een debat over de toekomst van de Unie drong zich op.

De vraag waarmee de Unie wordt geconfronteerd is hoe de uitgebreide Unie haar fundamentele taken zal kunnen uitvoeren en hoe ze haar slagvaardigheid en haar samenhang zal kunnen behouden om ervoor te zorgen dat welvaart en welzijn in Europa blijven toenemen.

— Pour une harmonisation globale de la fiscalité entre États membres

La CGSLB exige des mesures énergiques contre la fuite des capitaux engendrée par la disparité des législations nationales en matière de fiscalité. Elle plaide pour la mise en place d'un ensemble de mesures destinées à lutter contre la concurrence déloyale dans l'UE par voie de directive. L'accord sur le code de conduite ne peut se limiter aux déductions fiscales dont bénéficient les entreprises, mais doit englober toute la fiscalité.

— Un principe de subsidiarité bien compris

Comme la part de responsabilité qui reste dévolue aux États membres n'est pas accessoire ou résiduelle, la CGSLB demande une concertation sur les modalités d'application du principe de subsidiarité en Belgique. La politique de l'emploi doit rester une priorité nationale mais le principe de subsidiarité ne peut être un alibi pour empêcher toute initiative à cet égard au niveau européen.

— Être associé à la prise de décisions

Une politique monétaire unique, la convergence de la politique budgétaire, le respect du pacte de stabilité et de croissance ainsi que des plans nationaux pour l'emploi, ont créé un nouvel espace de décision. Les partenaires sociaux doivent être associés à temps à la préparation des principales positions économiques et sociales défendues par la Belgique au plan européen.

— Prise de décisions

Afin de permettre de progresser en matière de convergence des différents systèmes de sécurité sociale, il faut remplacer la règle paralysante de l'unanimité par une prise de décision à la majorité qualifiée tout en préservant suffisamment les intérêts des petits États membres.

#### **Contribution de Mme Kristien Saes, Unie van Zelfstandige Ondernemers (UNIZO)**

Cette importante série d'auditions intervient à un moment crucial de l'existence de l'Union européenne. Douze pays disposent en effet, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, d'une même monnaie et le plus grand élargissement de l'histoire est incontournable. Un débat sur l'avenir de l'Union s'imposait donc.

La question à laquelle l'Union doit faire face est de savoir comment une Union élargie pourra exercer ses missions fondamentales et comment elle pourra conserver son punch et sa cohésion afin de veiller à ce que prospérité et bien-être continuent à progresser en Europe.

De uitdagingen voor de Europese Unie zijn enorm: er is de vervreemding tot het Europese beleidsniveau bij de inwoners van de Unie en er zijn de vele problemen waarmee de Unie te kampen heeft. De Europese burgers stellen duidelijke eisen aan de Unie: vrede en veiligheid verzekeren, werkgelegenheid creëren, het milieu beschermen, de georganiseerde misdaad en de illegale handel bestrijden, de immigratie controleren, een duidelijk buitenlands beleid.

Ook de ondernemers hebben deze eisen op hun lijstje staan: maar belangrijk is ook een goed klimaat scheppen waarin ondernemen wordt gestimuleerd en niet gehinderd wordt door administratieve belemmeringen en een te veel aan regelgeving.

In de eerste plaats is een daadkrachtig optreden van de Europese instellingen geboden om de doelstellingen van Lissabon te bereiken.

Vanuit Europa, de Commissie, de Raad en het Parlement moet een coherent beleid uitgestippeld kunnen worden. Hierbij dient ook op Europees niveau het sociaal overleg uitgebreid te worden.

Europa moet er ook over waken dat aan de afgesloten overeenkomsten uitvoering wordt gegeven. Hierbij denken we ook aan het nu twee jaar geleden afgesloten Charter van de kleine onderneming dat tot op heden nauwelijks invulling heeft gekregen.

Er kan nog steeds terecht verwezen worden naar de kritiek van het economisch en sociaal comité dat in zijn advies van 28 november 2001, een grondige kritiek geformuleerd op de niet-invulling van het Charter voor de Kleine Onderneming. Het Comité stelt dat het charter een politieke verklaring is gebleven met een beperkte invulling zowel wat betreft de kennis over de gerealiseerde vooruitgang in de lidstaten als wat betreft de acties die door de Commissie werden ondernomen. Unizo vraagt de Commissie een operationeel meerjarenplan op te stellen voor acties en maatregelen, zowel op het gemeenschapsniveau als op dat van de lidstaten voor een effectieve en doelmatige inwerkingtreding van het charter.

Verdere economische convergentie moet leiden tot meer economische unie. Dit is nodig om een aantal belemmeringen voor de KMO's weg te werken. Afgaande op de vragen en moeilijkheden van de KMO's kan de harmonisering van de BTW-reglementering als de meest dwingende prioriteit naar voren geschoven worden.

De invoering van de euro en de daaruit volgende totale prijstransparantie in de eurozone heeft de prijsverschillen tussen de lidstaten — deels te verklaren door de nog steeds substantiële verschillen tussen de BTW-tarieven in de Unie — bijzonder flagrant

Les défis auxquels l'Union européenne doit faire face sont énormes: il y a la méconnaissance du niveau de pouvoir européen chez les habitants de l'Union ainsi que les nombreux problèmes auxquels celle-ci doit faire face. Les citoyens européens posent des conditions claires et nettes à l'Union: assurer la paix et la sécurité, créer de l'emploi, protéger l'environnement, combattre le crime organisé et le commerce illégal, contrôler l'immigration, mener une politique étrangère claire.

Les entrepreneurs également ont inscrit ces revendications sur leur petite liste: mais il est également important de créer un bon climat qui stimule la volonté d'entreprendre et de ne pas la décourager par toutes sortes d'obstacles administratifs et une multitude de réglementations.

Il faut, en premier lieu, que les institutions européennes adoptent une attitude décidée afin d'atteindre les objectifs de Lisbonne.

Une politique cohérente doit être définie au niveau de l'Europe, de la Commission, du Conseil et du Parlement. Mais il faut aussi que la concertation sociale soit élargie sur le plan européen.

L'Europe doit également veiller à ce que les accords conclus soient exécutés. Nous songeons ici à la Charte de la petite entreprise conclue il y a deux ans et qui, jusqu'à ce jour, est pratiquement vide de contenu.

L'on peut aussi toujours se référer à juste titre à la critique émise par le Comité économique et social qui a formulé, dans son avis du 28 novembre 2001, une critique fondamentale à propos de l'absence de mise en œuvre de la charte de la petite entreprise. Le Comité constate que cette Charte en est restée au stade de la déclaration politique avec un contenu limité tant en ce qui concerne l'information sur les progrès réalisés au sein des États membres qu'en ce qui concerne les actions entreprises par la Commission. UNIZO demande dès lors à la Commission d'élaborer un plan pluriannuel opérationnel concernant des actions et des mesures tant au niveau communautaire qu'au niveau des États membres en vue de l'entrée en vigueur effective et efficace de la charte.

Une convergence économique plus poussée doit aussi mener à plus d'union économique. Ceci est indispensable pour éliminer un certain nombre d'entraves rencontrées par les PME. Partant des demandes et des difficultés des PME, on peut dire que l'harmonisation de la réglementation de la TVA constitue la priorité principale.

L'introduction de l'euro et la transparence totale qui s'en est suivie dans la zone euro au niveau des prix, ont fait ressortir de manière particulièrement flagrante les écarts de prix entre les États membres qui s'expliquent en partie par les différences encore sub-

gemaakt. Ons land is niet groot. De kleine ondernemers kunnen enkel toezien hoe hun klanten voor bepaalde aankopen verkiezen de paar tientallen kilometers af te leggen om in een buurland te kopen. Naast de fiscale druk wordt deze BTW-discrepancie als een extra concurrentieel nadeel gezien.

Een ander — misschien wel verstrekkender — probleem, is dat voor een kleine onderneming die in of met een andere lidstaat wenst zaken te doen, de BTW-reglementering voor serieuze belemmeringen kan zorgen. En dit niet enkel voor bedrijven actief in de nieuwe en hoogtechnologische dienstensectoren, maar ook voor heel wat kleine bouwbedrijven blijkt het vinden van de toepasselijke reglementering, het in orde brengen van de papieren, de kosten voor het vervullen van de BTW-formaliteiten in een andere lidstaat in veel gevallen als een zeer grote hinderpaal aangevoeld te worden.

Verdere afstemming van de sociale en fiscale stelsels is eveneens noodzakelijk. In het licht van het wegwerken van concurrentieverstorende maatregelen dient ook met deze terreinen rekening gehouden. Hierbij is ook het aanvaarden van het communautair acquis door de toekomstige lidstaten van groot belang. De Europese regelgeving dient onverkort toegepast te worden in de nieuwe lidstaten.

De institutionele uitdagingen zijn groot. Belangrijk is dat deze een krachtadig Europees optreden mogelijk maken. De rol van de Commissie kan hierbij versterkt worden. Ook het gebruik van de gekwalificeerde meerderheid kan uitgebreid worden. Hierbij willen we wel waarschuwen voor het respecteren van de rechten van alle burgers en ondernemers: dit betekent dat de participatie van de kleine lidstaten in de organen van de Europese Unie verzekerd blijft en dat de gelijkheid van de Europese talen ook bewaard wordt.

Het bestuur van de EU is aan een grondige herziening toe:

- een duidelijke taakverdeling (subsidiariteit, proportionaliteit, transparantie);

- vernieuwing van de instellingen en de procedures op het gebied van verhoogde democratische besluitvorming, transparantie en efficiëntie. De Europese instellingen moeten dicht bij de ondernemer komen door promotieprogramma's en projectvoorstellen

- hervorming van de Raad (vermindering van het aantal raden, verbetering van de toegang tot documenten, uitbreiding van de stemming met gekwalificeerde meerderheid);

- een sterke Europese Commissie (aandacht voor initiatiefrecht, versterking wat betreft implementatie

stantiellen entre les taux de TVA au sein de l'Union. La Belgique n'est pas grande. Les petits entrepreneurs ne peuvent que constater que leurs clients parcourent, pour certains achats, quelques dizaines de kilomètres et les effectuent dans un pays voisin. En plus de la pression fiscale, cette discordance entre les taux de TVA est considérée comme un inconvénient supplémentaire au niveau de la concurrence.

Un autre problème, dont la portée est peut-être plus grande, est celui que rencontre une petite entreprise en matière de réglementation en matière de TVA. Celle-ci se heurte à de sérieux obstacles. Et ceci n'est pas seulement vrai pour des entreprises qui exercent des activités dans des secteurs de services nouveaux et de technologies de pointe mais aussi pour quantité de petites entreprises du secteur de la construction, car il semblerait que la recherche de la réglementation applicable, la mise en ordre des papiers, les frais des formalités en matière de TVA dans un autre État membre soient, dans bon nombre de cas, considérés comme un important obstacle.

Une meilleure coordination des régimes sociaux et fiscaux est tout aussi nécessaire. Considérés sous l'angle de la suppression des mesures de distorsion de la concurrence, ces éléments doivent être pris en compte. À cet égard, l'acceptation par les futurs États membres de l'acquis communautaire revêt une grande importance. La réglementation européenne doit être appliquée sans délai par les nouveaux États membres.

Les défis institutionnels sont considérables. Il est important que les solutions qui y seront apportées permettent une action européenne efficace. Le rôle de la Commission pourrait à cet égard être renforcé. On peut aussi élargir la majorité qualifiée. Nous tenons cependant à lancer une mise en garde en ce qui concerne le respect des droits de tous les citoyens et de tous les entrepreneurs: la participation des petits États membres au sein des organes de l'Union européenne doit rester assurée et l'égalité des langues européennes doit aussi être maintenue.

La gestion de l'UE a besoin d'être fondamentalement revue. Il faut:

- une répartition claire des tâches (subsidiarité, proportionnalité, transparence);

- un renouvellement des institutions et des procédures en vue d'une meilleure prise de décision, démocratique, de plus de transparence et d'efficacité. Les institutions européennes doivent être plus proches de l'entrepreneur grâce à des programmes de promotion et à des propositions de projets;

- une réforme du Conseil (diminution du nombre de conseils, amélioration de l'accès aux documents, élargissement du vote à la majorité qualifiée);

- une Commission européenne forte (ne pas négliger le droit d'initiative, renforcer la mise en

van de beslissingen in de lidstaten, duidelijke procedures);

— versterking van de rol van het Europees Parlement (medebeslissingsprocedure, samenwerking met de nationale parlementen);

— efficiënte regelgeving (efficiëntere Europese economische regelgeving, versnelling van de procedure, consultatie, vermijden van overregulatie en *red tape*, onderzoek naar noodzaak van nieuwe reglementering)

Het sociaal overleg moet beter gestructureerd worden. UEAPME, de Europese KMO-organisatie, moet als een voorwaardige partner erkend worden zodat de KMO's volledig vertegenwoordigd zijn in de Europese sociale dialoog.

Het gebied van de sociale dialoog moet ook uitgebreid worden:

— het mandaat voor de onderhandelingen moet uitgebreid worden vooral wanneer de sociale partners een overeenkomst bereiken voor de implementatie binnen de eigen structuur (Europese collectieve overeenkomst) en niet beperkt blijven tot minimumnormen

— de clausule die de vermindering van nationale normen door Europese overeenkomsten verbiedt, moet worden opgeheven

— de sociale dialoog moet ook gezien worden als een instrument voor verdere stabilisatie en ontwikkeling van de economische en de sociale politiek in het algemeen

Het recht van erkende Europese sociale partners om overeenkomsten te onderhandelen die bindend zijn voor de nationale organisaties (in overeenstemming met sectors, doelen en partijen) moet expliciet gesteld worden. Elke overeenkomst moet ook de aard van de overeenkomst en het niveau van de acties aangeven.

Europa telt meer dan 20 miljoen kleine ondernemingen (minder dan 50 werknemers) die voor een tewerkstelling van meer dan 65 miljoen mensen instaan. Zij tellen voor 99% van alle ondernemingen en 53% van de werkgelegenheid. Zij verdienen een volwaardige plaats in het Europees sociaal overleg.

### **Bijdrage van mevrouw Sabine Laruelle, Fédération wallonne de l'agriculture (FWA)**

Op de eerste plaats moet erop worden gewezen dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid het eerste en misschien enige echt gemeenschappelijke beleid van de Unie is. De landbouwwereld kwam en komt dus het meest in contact met de notie Europese Unie.

œuvre des décisions des États membres, procédures précises);

— un renforcement du rôle du Parlement européen (procédure de co-décision, coopération avec les parlements nationaux);

— une réglementation efficace (réglementation économique européenne plus efficace, accélération de la procédure, consultation, éviter la surrégulation et le «*red tape*», étude de la nécessité d'une nouvelle réglementation).

La concertation sociale doit être mieux structurée. L'UEAPME, l'organisation européenne des PME, doit être reconnue comme partenaire à part entière de sorte que les PME soient pleinement représentées dans le dialogue social européen.

Le domaine du dialogue social doit aussi être élargi:

— le mandat pour les négociations doit être élargi surtout lorsque les partenaires sociaux atteignent un consensus en ce qui concerne la mise en œuvre au sein de leur propre structure (*European Collective Contract*) et ne se limitent pas à des normes minimales;

— la clause qui interdit l'abaissement des normes nationales par des accords européens doit être abrogée;

— le dialogue social doit être considéré comme un instrument de meilleur développement et de stabilisation de la politique économique et sociale en général.

Le droit des partenaires sociaux européens reconnus de négocier des accords contraignants pour les organisations nationales (en accord avec les secteurs, les objectifs et les parties) doit être explicite. Chaque accord doit préciser la nature et le niveau des actions prévues.

L'Europe compte plus de 20 millions de petites entreprises (de moins de 50 travailleurs) qui occupent plus de 65 millions de personnes. Elles représentent 99% de toutes les entreprises et 53% de l'emploi. Elles méritent une place à part entière dans la concertation sociale européenne.

### **Contribution de Mme Sabine Laruelle, Fédération wallonne de l'agriculture (FWA)**

Il faut rappeler en premier lieu que la politique agricole commune constitue la première, mais aussi peut-être la seule, politique réellement commune de l'Union. Le monde agricole est donc celui qui a eu et qui a le plus de contacts concrets avec la notion même d'Union européenne.



Binnen het COPA, een comité dat landbouworganisaties uit de 15 landen van de Unie verenigt, vinden wij eenstemmig dat de volgende punten onontbeerlijk zijn:

— het consolideren van de Europese eenheidsmarkt;

— bouwen aan een democratisch en economisch sterk Europees model, dat in staat is om ons multifunctioneel en duurzaam landbouwmodel aan de hand van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de regionale en sociale solidariteitswaarden te verdedigen en te ontwikkelen;

— een ambitieus gemeenschappelijk landbouwbeleid blijven voeren dat het rechtvaardig inkomen van de producenten waarborgt (zie artikel 33 van het Verdrag) en rekening houdt met de specifieke aard van de landbouwactiviteit. Het gemeenschappelijk landbouwbeleid moet een bevoegdheid blijven van de Europese instellingen en de communautaire voorkeur moet gehandhaafd worden voor al onze landbouwproducten;

— het garanderen van de communautaire geest en methode zodat de solidariteit en de economische en sociale cohesie de fundamenten blijven van de Europese constructie;

— zorgen voor sterke Europese instellingen.

Om die doelen te bereiken en vooral om de burger dichter bij de Unie te brengen moeten de teksten en de procedures vereenvoudigd, geharmoniseerd en gecodificeerd worden. De sociale partners op een doeltreffende manier bij het besluitvormingsproces betrekken is ook een van de voorwaarden om te slagen (economisch en sociaal overleg met een echte consultatieve en dynamische rol rond de bestaande consultatiestructuren van de beroepsorganisaties).

De conventie heeft op drie grote uitdagingen geweten: de transparantie vergroten, het democratisch deficit wegwerken en het besluitvormingsproces verbeteren.

Binnen dat kader is het belangrijk om de noties subsidiariteit en proportionaliteit te definiëren. De FWA wil niet dat die termen worden verward met hernationalisering, want dat zou schadelijke concurrentievervalsingen met zich meebrengen. Het subsidiariteitsprincipe mag niet worden gezien als een gemakkelijk, maar zijdelings middel om het gemeenschappelijk beleid, dat voor sommigen misschien te duur lijkt, uit te schakelen of terug te schroeven. De verdeling van de bevoegdheden tussen de Unie en de lidstaten moet de Europese cohesie en de eengemaakte markt versterken en mag niet leiden tot minder Europa (wat het geval zou zijn bij een hernationalisering).

De landbouwers wensen een consolidatie van het Europese multifunctionele en duurzame landbouw-

Au sein du COPA, qui regroupe des organisations agricoles des 15 pays de l'Union, et à l'unanimité, nous estimons indispensable:

— de consolider le marché unique européen;

— de bâtir un modèle européen démocratique et économiquement fort, capable de défendre et développer notre modèle d'agriculture multifonctionnelle et durable par le biais de la PAC et des valeurs de solidarité régionale et sociale;

— de maintenir une PAC ambitieuse assurant un revenu équitable aux producteurs (*cf.* article 33 du Traité) et tenant compte du caractère particulier de l'activité agricole. La PAC doit rester une compétence des institutions européennes et la préférence communautaire doit être maintenue pour l'ensemble de nos produits agricoles;

— de garantir l'esprit et la méthode communautaire afin que la solidarité et la cohésion économique et sociale restent les fondements de la construction européenne;

— de se doter d'institutions européennes renforcées.

Pour atteindre ces objectifs et surtout afin de rapprocher le citoyen de l'Union, il conviendrait de simplifier, d'harmoniser et de codifier les textes et procédures. Associer de façon effective les partenaires sociaux aux processus de décision est également une des conditions de réussite (CES avec un véritable rôle consultatif et dynamique autour des structures de consultation des organisations professionnelles existantes).

La convention a indiqué trois enjeux majeurs: améliorer la transparence, remédier au déficit démocratique et améliorer le processus décisionnel.

Dans ce cadre, il est important de définir les notions de subsidiarité et de proportionnalité. La FWA souhaite que ces termes ne se confondent pas avec renationalisation. Ceci entraînerait des distorsions de concurrence préjudiciables. Le principe de subsidiarité ne doit pas être considéré comme un moyen facile, mais détourné, d'éliminer ou de réduire de manière substantielle les politiques communes qui pourraient sembler trop coûteuses à certains. La répartition des compétences entre l'Union et les pays membres doit renforcer la cohésion européenne et le marché unique, et ne pas aboutir à moins d'Europe (ce qui se passerait dans le cadre d'une renationalisation).

Les agriculteurs souhaitent une consolidation du modèle agricole européen multifonctionnel et dura-

model, een echte eengemaakte markt, een fatsoenlijk inkomen voor alle Europese landbouwers en een solidair en ambitieus Europees landbouwbeleid; kortom ze wensen meer Europa en een beter Europa.

**Bijdrage van de heer Patrick DeBucquois, Confédération des entreprises non marchandes (CENM)**

De CENM is blij met het doel dat de Europese Unie zich in Lissabon heeft gesteld, ongeacht de beperkingen die het inhoudt. De CENM vindt dat de aard van dat doel inspireert tot een ontwikkelingsmodel dat meer respect heeft voor de persoon dan het heersende individualistische model en ziet er de bevestiging in van de belangrijke bijdrage van de sociale economie, waarvan de CENM één van de voornaamste vertegenwoordigers is in België.

De CENM herinnert eraan dat de onderwijssector, de voornaamste specialist van de kenniseconomie, tot haar leden behoort en dat al haar leden streven naar duurzame ontwikkeling, kwaliteitsvolle tewerkstelling en sociale cohesie.

De CENM is van mening dat de open coördinatie-methode een interessant instrument is in het perspectief van de constructie van een sterker en solidairder Europa, maar vindt dat die methode niet zal volstaan om de streefdoelen van Lissabon te bereiken. Een voorbereidend verslag voor de top van Barcelona toont aan dat die doelen op een zeer ongelijkmatige manier worden ingevuld: de economische dimensies worden sterk begunstigd ten opzichte van de sociale en milieudimensies. Wat die laatste betreft, is het waar dat het opstarten ervan laattijdig gebeurde, maar dat neemt niet weg dat het voornaamste probleem het evenwicht is tussen de verschillende componenten van het streefdoel van Lissabon.

De sociale dialoog moet meer dan ooit de hoeksteen vormen van de Europese constructie, zonder dat echter de bredere dimensie van de burgerlijke dialoog wordt uitgesloten. België beschikt op dat vlak over een uitzonderlijke deskundigheid en moet erover waken dat de Europese harmonisering niet leidt tot een nivellering naar beneden. Wat de burgerlijke dialoog betreft, zet wat we momenteel meemaken op het niveau van de Europese Conventie niet aan tot optimisme: er nemen momenteel slechts enkele ingewijden deel aan het debat en het is nu al duidelijk dat het debat de voorkeur zal geven aan de individualistische piste van het «permanente forum» tussen afzonderlijke burgers en «webmasters» die zich achter hun computer hebben verschanst.

Het dient te worden benadrukt dat het veelbesproken subsidiariteitsprincipe niet uitsluitend in verticale termen mag worden beschouwd, maar in horizontale termen moeten worden bekeken. Het «Witboek»

ble. Ils souhaitent un véritable marché unique, un revenu décent pour tous les agriculteurs européens, une véritable politique agricole européenne solidaire et ambitieuse, bref, davantage d'Europe et une meilleure Europe.

**Contribution de M. Patrick DeBucquois, Confédération des entreprises non marchandes (CENM)**

La CENM se réjouit de l'objectif que l'Union européenne s'est assigné à Lisbonne, indépendamment des limites qu'il comporte. Elle considère que cet objectif est de nature à inspirer un modèle de développement plus respectueux de la personne que le modèle individualiste dominant et y voit la confirmation de l'importante contribution de l'économie sociale, dont elle est l'un des principaux représentants en Belgique.

Elle rappelle qu'elle compte notamment parmi ses membres tout le secteur de l'enseignement, principal artisan de l'économie de la connaissance, et que tous ses membres intègrent, dans leur préoccupation, le souci du développement durable, de la qualité de l'emploi et de la cohésion sociale.

La CENM considère que la méthode ouverte de coordination constitue un outil intéressant dans la perspective de la construction d'une Europe plus forte et plus solidaire, mais estime que cette méthode ne suffira pas pour atteindre les objectifs de Lisbonne dont un rapport préparatoire au sommet de Barcelone a montré qu'ils étaient suivis de façon très inégale, les dimensions économiques étant nettement privilégiées au détriment des dimensions sociales et environnementales. S'il est vrai qu'en ce qui concerne ces dernières, le démarrage a été plus tardif, il n'en reste pas moins que le problème principal est celui de l'équilibre entre les différentes composantes de l'objectif de Lisbonne.

Le dialogue social doit, plus que jamais, constituer une pierre angulaire de la construction européenne, sans pour autant exclure la dimension plus large du dialogue civil. La Belgique dispose, à cet égard, d'une expertise exceptionnelle, et doit veiller à ce que l'harmonisation européenne n'entraîne pas de nivellement par le bas. Pour ce qui concerne le dialogue civil, l'expérience en cours au niveau de la Convention européenne n'incite pas à l'optimisme: le débat n'a été ouvert qu'à quelques initiés, et il semble d'ores et déjà acquis qu'il privilégiera la piste individualiste du «forum permanent» entre des citoyens isolés et des «webmasters» retranchés derrière leur ordinateur.

On doit souligner ici que le principe de subsidiarité, dont il est abondamment question, ne peut pas être considéré exclusivement en termes verticaux, mais également en termes horizontaux. Le «Livre blanc»

over het bestuur van de Europese Commissie toont aan op welk punt de overheid het moeilijk heeft om in andere termen dan instrumentale over haar actie te spreken. De non-profitsector betwist de legitimiteit van de democratisch gekozen autoriteiten niet, maar herinnert eraan dat die legitimiteit altijd beperkt blijft door haar territoriale basis, terwijl andere organisaties over een legitimiteit beschikken wegens hun deskundigheid of hun vermogen om de burgers te betrekken bij de beslissingen die hen aanbelangen.

Vandaar dat, net als in de burgerlijke dialoog, in de sociale dialoog meer rekening moet worden gehouden met de plaats van de non-profitsector en de sociale economie. In België beschikt onze confederatie nog steeds alleen maar over een waarnemingszetel in de Nationale Arbeidsraad en de voornaamste Europese coördinerende instantie voor sociale economie, waarvan wij deel uitmaken via de Europese organisatie CEDAG, werd niet betrokken bij de Conferentie van Gent, die georganiseerd werd onder Belgisch voorzitterschap, hoewel dat wel gebeurde bij de conferentie onder Zweeds voorzitterschap en die onder Spaans voorzitterschap.

De CENM zou willen dat de Belgische autoriteiten de vier voornaamste eisen van de sociale economie ter harte nemen :

- de erkenning door de Europese verdragen van de sociale dialoog, de burgerlijke dialoog en de sociale economie als essentiële elementen van het Europese ontwikkelingsmodel;
- een grotere inspanning voor harmonisering «naar boven» van de regels die van kracht zijn in de diensten van algemeen belang, meer bepaald in de gezondheidszorg, ten einde de huidige trend in de richting van een groeiende «verrechterlijking» van de geschillen een halt toe te roepen;
- de snelle erkenning (na dat van de onderneming en dat van de coöperatieve vereniging) van het Europese statuut van de vereniging en dat zowel omwille van pragmatische redenen als met de bedoeling dat essentiële element dat de vrijheid van vereniging is voor het Europese burgerschap, te concretiseren;
- het opnieuw samenbrengen van de verenigde fractie «sociale economie» van het Europese Parlement, wat blijkbaar nog steeds op moeilijk te begrijpen politieke obstakels stuit.

### Gedachtewisseling

De heer Philippe Mahoux, voorzitter van het Adviescomité, komt terug op de niveaus van consultatie die op dit ogenblik bestaan. Een consultatieronde bestaat op Europees niveau, en daarnaast bestaat er een permanent overleg op nationaal niveau, waar het adviescomité een belangrijke taak vervult. Er werden

de la Commission européenne sur la gouvernance a démontré à quel point il était difficile aux pouvoirs publics d'articuler leur action autrement qu'en termes instrumentaux. Le secteur non marchand ne conteste pas la légitimité des autorités démocratiquement élues, mais rappelle que cette légitimité reste toujours limitée par sa base territoriale, alors que d'autres organisations disposent d'une légitimité en raison de leur expertise ou de leur capacité à entraîner la participation et l'adhésion des citoyens aux décisions qui les concernent.

Dans le dialogue social comme dans le dialogue civil, la place du secteur non-marchand et de l'économie sociale doit dès lors être davantage prise en considération. En Belgique, notre confédération ne dispose toujours que d'un siège d'observateur au sein du Conseil national du travail, et la principale coordination européenne de l'économie sociale, dont nous faisons partie à travers une association européenne dénommée «CEDAG», n'a pas été associée à la Conférence de Gand, organisée sous présidence belge, alors qu'elle l'avait été par la présidence suédoise et qu'elle vient encore de l'être par la présidence espagnole.

La CENM souhaite, en particulier, voir les autorités belges soutenir ardemment quatre des principales revendications de l'économie sociale :

- la reconnaissance, par les traités européens, du dialogue social, du dialogue civil et de l'économie sociale comme éléments essentiels du modèle européen de développement;
- un effort accru d'harmonisation «vers le haut» des règles en vigueur dans les services d'intérêt général dont, en particulier, les soins de santé, afin d'enrayer le mouvement actuel vers une «judiciarisation» croissante des différends;
- l'adoption rapide, après celui de la société et de la coopérative, du statut européen de l'association, tant pour des motifs pragmatiques que dans l'objectif de concrétiser cet élément essentiel de la citoyenneté européenne qu'est la liberté l'association;
- la reconstruction de l'intergroupe «économie sociale» du Parlement européen, qui semble encore se heurter à des obstacles politiques difficilement compréhensibles.

### Échange de vues

M. Philippe Mahoux, président du Comité d'avis, revient sur la question des niveaux de consultation existant à l'heure actuelle. Il y a, parallèlement aux consultations au niveau européen, une concertation permanente au niveau national au sein de laquelle le Comité d'avis joue un rôle important. Des plaintes

recent klachten geformuleerd aangaande de dialoog op Europees niveau. Deze zou een aantal gebreken vertonen, waarop de vraag werd gesteld om op nationaal niveau een parallel overleg te lanceren. Zonder een oordeel hierover te vellen, toont dit het belang aan van een permanente evaluatie van de dialoog met het middenveld en de samenstelling van de vertegenwoordigers ervan in de Conventie.

Het Adviescomité verzekert een permanente dialoog met het maatschappelijk middenveld via hoorzittingen, correspondentie, etc. Dit is echter niet altijd even gemakkelijk, gezien er rekening moet worden gehouden met de verschillende agenda's van de andere overlegorganen, zoals bijvoorbeeld het economische en sociale comité naast de Conventie zelf.

Mevrouw Marie Nagy, senator, benadrukt dat elke gelegenheid die zich voordoet om de dialoog met het sociaal middenveld aan te gaan, moet gebruikt worden. In dit opzicht is de Conventie van cruciaal belang, aangezien het de mogelijkheden heeft om in overleg met een groot aantal gesprekspartners, een toekomst voor Europa uit te werken. Aldus worden alle partijen samengebracht rond een streven naar een Europese grondwet met daarin zeker ook sociale accenten. Een voorbeeld hiervan kan inderdaad de uitwerking zijn van een sociaal kader rond de Europese Centrale Bank, eventueel via de creatie van een concertatiecomité.

De reactie van de sociale partners op de zitting van de Conventie samen met het middenveld, is verrassend. Om pure praktische redenen heeft men immers de dialoog beperkt tot het debat met de Europese netwerken van sociale partners. Aldus kon een werkbare zitting worden gewaarborgd.

Belangrijker is echter de opvolging van deze zitting. De dialoog zelf op de Conventie zal complex, intensief maar ook kort zijn. Men moet zich dan ook afvragen hoe de resultaten ervan in de conclusies van de Conventie kunnen worden geïntegreerd. Het is belangrijk om de dialoog draaiende te houden, om zo de noodzakelijke *feedback* te waarborgen.

De NGO's en de sociale partners worden opgeroepen om zelf ook naar hun achterban toe de doelstellingen en resultaten van de Conventie te promoten en kenbaar te maken. Ook in eigen rangen is een dialoog immers noodzakelijk. De Belgische leden van de Conventie zullen hieraan met veel plezier hun medewerking verlenen.

De heer Danny Pieters, volksvertegenwoordiger, wijst erop dat men van de Conventie geen zaligmakend forum moet maken dat voor alle problemen in Europa een oplossing zal vinden. De Conventie is belangrijk, maar richt zich vooral op het institutionele vlak. Dit maakt dat het niet eenvoudig is om een brug te slaan tussen de debatten in de Conventie en de

ont recentement été formulées à propos du dialogue au niveau européen. En effet, il présenterait un certain nombre de lacunes et c'est pourquoi il a été demandé de lancer une concertation parallèle au niveau national. Sans vouloir trancher à ce propos, ceci indique l'importance d'une évaluation permanente du dialogue avec la société civile et de la composition des organes la représentant à la Convention.

Le Comité d'avis assure un dialogue permanent avec la société civile par le biais d'auditions, de correspondance, etc. Ceci n'est pas toujours très aisé étant donné qu'il faut tenir compte des divers agendas des autres organes de concertation, par exemple, du Comité économique et social, outre celui de la Convention elle-même.

Mme Marie Nagy, sénatrice, souligne le fait que chaque occasion qui se présente pour aborder le dialogue avec la société civile doit être utilisée. À cet égard, la Convention revêt une importance cruciale étant donné qu'elle offre des possibilités de définir un avenir pour l'Europe en concertation avec un grand nombre d'interlocuteurs. Ainsi, toutes les parties sont réunies par leur propension à élaborer une constitution européenne dont les accents sociaux ne seraient pas absents. Un exemple, à cet égard, pourrait en effet être le développement d'un cadre social autour de la Banque Centrale européenne, éventuellement par le biais de la création d'un comité de concertation.

Les réactions des partenaires sociaux à cette session de la Convention à laquelle participe également la société civile sont surprenantes. Pour des raisons d'ordre purement pratique, l'on a en effet limité le dialogue à un débat avec les réseaux européens de partenaires sociaux. De cette manière, l'on pouvait garantir le caractère positif de cette session d'auditions.

Toutefois, le plus important sera d'assurer le suivi de cette session. Le dialogue au cours de la Convention sera complexe, intense mais aussi bref. Il faut dès lors se demander comment on pourra en intégrer les résultats dans les conclusions de la Convention. Il est important de maintenir le dialogue afin d'assurer de la sorte le *feedback* nécessaire.

Les ONG et les partenaires sociaux sont invités à promouvoir également les objectifs et les résultats de la Convention auprès de leur base et à les lui faire connaître. Un dialogue est en effet également indispensable dans leurs propres rangs. Les membres belges de la Convention y apporteront volontiers leur collaboration.

M. Danny Pieters, député, souligne pour sa part que l'on ne doit pas faire de la Convention un forum qui apportera le salut et permettra de trouver une solution à tous les problèmes qui se posent en Europe. La Convention est importante, mais est surtout axée sur le niveau institutionnel. C'est pourquoi il n'est pas simple d'ajuster les débats au sein de la Convention

verwachtingen die de burger heeft en die vaak veel concreter zijn. Er is dus een gevaar dat er te hoge verwachtingen worden geschapen, en dat moet vermeden worden.

Verder is het belangrijk om zoveel mogelijk de sociale partners te betrekken bij dit debat. Maar hierbij moet wel gepoogd worden om op nationaal vlak een discussie te hebben waarbij de Belgische vertegenwoordigers te weten komen welke eigen accenten de Belgische sociale partners in het debat wensen te leggen. Of is hun visie beperkt tot hetgeen door de respectievelijke Europese organisaties wordt gezegd. Bestaan er in België afwijkende meningen in vergelijking met het Europese niveau?

Ten slotte moet men benadrukken dat het werk van de Conventie zeer technisch zal worden. Het is één ding om op te roepen tot een sociaal Europa, maar hoe dient dit concreet te worden ingevuld? Welke technieken zal men introduceren? Wil men Europa reële bevoegdheden terzake geven en welke? Deze vragen zullen onvermijdelijk dienen te worden beantwoord, wil men de vele ideeën concrete inhoud geven.

Mevrouw Anne Van Lancker, Europees Parlements lid, benadrukt het belang van een constante dialoog met de sociale partners en de civiele maatschappij, niet enkel omdat deze partners de mening van hun achterban vertolken, maar ook omdat zij de resultaten van de Conventie naar hun achterban kunnen overbrengen en deze kunnen informeren en mobiliseren rond dit nieuw Europees project. Er dient verder te worden opgemerkt dat de Conventie niet slecht is gestart. Het is immers de eerste keer dat de civiele maatschappij zo nauw wordt betrokken bij het debat over de toekomst van Europa. Daarom zullen de resultaten van de vergadering van 24 en 25 juni 2002 zo belangrijk zijn.

Natuurlijk is de vergadering van 24 en 25 juni 2002 alleen, onvoldoende. De civiele maatschappij moet zijn rol ten volle spelen in de verschillende werkgroepen. Vooral op het vlak van thema's als economic governance, het charter, de subsidiariteit, enz. is dit van cruciaal belang.

Men mag verder niet vergeten dat het sociale oorspronkelijk geen prioriteit was van de Conventie. Gelukkig heeft men het wel tot één van de hoofdthema's kunnen maken, maar men komt van ver.

Tenslotte heeft de spreker een initiatief genomen in het kader van de sociale en economische prioriteiten. Dit initiatief kwam tot stand na een brede consultatieronde met de civiele maatschappij. Het staat de sociale partners vrij om dit initiatief te beoordelen en alle kritiek of suggesties aan de auteur over te maken.

Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens, senator, hecht groot belang aan debatten zoals deze van vandaag. Niettemin zou het nuttig zijn om een duidelijke

aux attentes du citoyen qui sont souvent beaucoup plus concrètes. Il y a donc un risque de voir se créer des espoirs démesurés. Ceci est à éviter.

En outre, il est important d'associer le plus possible de partenaires sociaux à ce débat. À cet égard, il faut essayer d'avoir au niveau national une discussion qui permettra aux représentants belges d'apprendre quels accents personnels les partenaires sociaux belges entendent mettre dans le débat. À moins que leur vision ne se limite à ce que disent les diverses organisations européennes. Y a-t-il en Belgique, des opinions divergentes par rapport à celles du niveau européen?

Enfin, il faut aussi souligner que les travaux de la Convention deviendront très techniques. Une chose est d'en appeler à la création d'une Europe sociale, mais comment atteindre concrètement cet objectif? Quelles techniques introduira-t-on? Peut-on à cet égard attribuer des compétences réelles à l'Europe et lesquelles? Ces questions devront inévitablement recevoir une réponse si l'on veut donner un contenu concret aux nombreuses idées émises.

Mme Anne Van Lancker, Parlementaire européenne, souligne l'importance d'un dialogue constant avec les partenaires sociaux et la société civile, non seulement parce que ces partenaires traduisent l'opinion de leur base, mais aussi parce qu'ils peuvent lui transmettre les résultats de la Convention et l'informer et la mobiliser à propos de ce nouveau projet européen. Il convient en outre de faire remarquer que la Convention n'a pas mal démarré. C'est en effet la première fois que la société civile est si étroitement associée au débat sur l'avenir de l'Europe. C'est pourquoi les résultats de la session des 24 et 25 juin 2002 ont tellement d'importance.

Evidemment, cette seule session ne suffira pas. La société civile doit pleinement jouer son rôle au sein des différents groupes de travail. C'est surtout au niveau de thèmes tels que la gouvernance économique, la charte, la subsidiarité, etc. que cela revêt une importance cruciale.

L'on ne peut en outre pas oublier que le social n'était initialement pas une des priorités de la Convention. Heureusement, on a réussi à en faire l'un des quatre thèmes principaux, mais on revient de loin.

Enfin, l'intervenante a pris une initiative dans le cadre des priorités économiques et sociales. Cette initiative a vu le jour après une large consultation avec la société civile. Il est loisible aux partenaires sociaux de porter une appréciation sur cette initiative et de transmettre toute critique ou suggestion à son auteur.

Mme Mimi Kestelijn-Sierens, Sénatrice, attache beaucoup d'importance à des débats tels que ceux d'aujourd'hui. Néanmoins, il serait utile de publier

agenda te verspreiden met de activiteiten van de werkgroepen en de Conventie. Aldus kunnen ook buitenstaanders die de zaak vanop afstand volgen, op de hoogte worden gesteld van de werkzaamheden van de Conventie.

De heer Herman De Croo, Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, vraagt zich af of het zich concentreren op kleine deelaspecten van de sociale politiek wel de meest efficiënte manier is om tot een sociaal Europa te komen.

De heer Philippe Mahoux, voorzitter van het Adviescomité, bevestigt dat het zeer moeilijk is om de Europese constructie aan de gewone mensen te verkopen. Het feit dat de Conventie zich vooral bezighoudt met het institutionele, is daarenboven niet van die aard om een grote interesse op te wekken. Het ware dan ook misschien beter om te werken met concrete situaties en voorbeelden om abstracte begrippen als de subsidiariteit of de rol van het charter te concretiseren naar de bevolking toe.

De heer Patrick De Bucquois, CENM, stelt dat naast de praktische invulling van de Conventie, ook de symbolische betekenis niet vergeten mag worden. Hetgeen op Europees niveau gebeurt, kent immers ook zijn parallel op nationaal vlak.

Ter voorbereiding tot de zitting van 24 en 25 juni 2002, werden 7 werkgroepen opgericht. Op het laatste ogenblik werd nog een achtste toegevoegd onder voorzitterschap van de heer Dehaene, die de relatie tussen de burger en de instellingen zou bespreken. Lid van deze werkgroep waren echter hoofdzakelijk een aantal groeperingen die zich bezighouden met de directe democratie. De civiele maatschappij omvat echter veel meer dan enkel deze groepen. Mevrouw Nagy heeft dan ook volledig gelijk wanneer zij stelt dat het laatste woord niet gezegd zal zijn op 25 juni 2002.

De heer Philippe Mahoux, voorzitter van het Adviescomité, stelt dat er sinds de eerste conventie een sterke wil is ontstaan in Europa om de dialoog met de civiele maatschappij aan te gaan. Wellicht gebeurt dit thans nog in onvoldoende mate, en misschien werden niet altijd de juiste gesprekspartners gevonden, maar dit past in het spel van vallen en opstaan dat een dergelijk proces moet ondergaan. Deze groeipijnen zijn trouwens typische voor de representatieve democratie die wij vandaag de dag kennen.

Daarenboven kan men niet ontkennen dat de sociale partners een zeer specifieke rol spelen tussen de traditionele polen van regering, Europees Parlement en nationale parlementen.

Mevrouw Marie Nagy, senator, vraagt of de sociale partners van mening zijn dat de methode van open coördinatie niet geschikt is voor het Europees sociaal beleid. Het is nochtans een soepel kader dat bepaalde dossiers heeft gedeblokkeerd. Het laat

un calendrier clair et précis mentionnant les activités des groupes de travail et de la Convention. Ainsi, les extérieurs qui suivent cette question à distance, seraient informés des travaux de la Convention.

M. Herman de Croo, Président de la Chambre des représentants, se demande si le fait de se concentrer sur certains aspects partiels de la politique sociale constitue la manière la plus efficace d'aboutir à une Europe sociale.

M. Philippe Mahoux, président du Comité d'avis, confirme qu'il est très difficile de vendre la construction européenne à l'homme de la rue. Le fait que la Convention s'occupe surtout de l'institutionnel n'est en outre pas de nature à susciter un grand intérêt. Il serait dès lors peut-être préférable de travailler sur des situations et exemples réels afin de concrétiser aux yeux de la population des notions abstraites telles que la subsidiarité ou le rôle de la charte.

M. Patrick De Bucquois, CENM, déclare qu'en plus du contenu pratique à donner à la Convention, l'on ne peut pas non plus en oublier la signification symbolique. Ce qui se passe au niveau européen se déroule aussi parallèlement au niveau national.

Pour préparer la session des 24 et 25 juin 2002, on a constitué 7 groupes de travail. Au dernier moment y a été ajouté un huitième dont la présidence a été confiée à M. De Haene. Ce groupe de travail devait examiner la question de la relation entre le citoyen et les institutions. Les principaux membres de ce groupe de travail étaient cependant un certain nombre de groupements s'occupant de démocratie directe. La société civile est toutefois beaucoup plus vaste que ces quelques groupes. Mme Nagy a parfaitement raison lorsqu'elle affirme que le dernier mot ne sera pas dit le 25 juin 2002.

M. Philippe Mahoux, président du Comité d'avis, ajoute que, depuis la première convention, en Europe s'est développée une volonté très forte d'entamer le dialogue avec la société civile. Aujourd'hui, ce dialogue est peut-être encore insuffisant et il se peut que l'on n'ait toujours pas trouvé les bons interlocuteurs, mais cela fait partie des hauts et des bas que pareille évolution doit connaître. Ces douleurs d'enfantement sont en effet typiques de la démocratie représentative que nous connaissons aujourd'hui.

En outre, l'on ne peut nier que les partenaires sociaux jouent un rôle très spécifique entre les pôles traditionnels: gouvernement, Parlement européen et parlements nationaux.

Mme Marie Nagy, sénatrice, demande si les partenaires sociaux estiment que la méthode de la coordination ouverte ne convient pas pour la politique sociale européenne. Il s'agit cependant d'un cadre souple qui a déjà permis de débloquer certains

immers toe om bijvoorbeeld bepaalde sociale normen te verstrengen, waarbij de lidstaten de vrijheid krijgen om dit elk op hun eigen manier te doen.

De heer Olivier Valentin, ACLVB, is van oordeel dat deze methode van groot belang is voor de vooruitgang in het sociaal beleid, maar dat deze voor verbetering vatbaar is. Daarnaast kan deze methode niet voor alle aspecten van het sociaal beleid worden gehanteerd. Op een gegeven ogenblik zal er moeten worden gegrepen naar meer klassieke en beter tegenstelbare methodes.

De heer Jean-Paul Delcroix, ABVV, treedt de vorige spreker hierin bij. De methode van de open coördinatie heeft reeds resultaten opgeleverd, zoals inzake de gezondheidszorg en de pensioenen. Maar op een bepaald ogenblik zullen er meer dwingende maatregelen nodig zijn. Zo kan de methode van de minimale harmonisatie in bepaalde gevallen erg nuttig zijn.

Een andere opmerking betreft de grondslag van het Europees sociaal beleid. Dit beleid wordt thans gevoerd op basis van akkoorden, besluiten, etc. genomen op raden en vergaderingen (zoals bijvoorbeeld Lissabon). Een constitutionele basis voor dit beleid is echter meer dan nodig. Alle sociale partners zijn het hierover eens, en ook de sociale NGO's delen deze mening. Een constitutionalisering van het sociaal beleid kan er mee voor zorgen dat het sociale hoog op de Europese agenda blijft staan.

Wat de vraag van de heer Pieters betreft, inzake de eigen verwachtingen van de Belgische sociale partners ten aanzien van de resultaten van de Conventie, kan verwezen worden naar de fiscaliteit en de « *economic governance* ». Beide onderwerpen liggen in nogal wat landen zeer moeilijk, hetgeen het gebrek aan duidelijk standpunt terzake van de overkoepelende Europese Confederatie, verklaart.

De sociale partners blijven de dialoog met de eigen achterban voeren, onder meer via conferenties en symposia. In verband met de Conventie, plant de ABVV nog een bijeenkomst in november 2002. Wat de contacten met de achterban betreft, moet wel worden opgemerkt dat dit niet steeds even vlot verloopt. De positieve aspecten van het Europees beleid en van de uitbreiding worden immers als vanzelfsprekend gezien. Negatieve gevolgen als delocalisatie, afvloeiingen, etc. springen echter veel meer in het oog en behoren tot de concrete realiteit van de gewone werknemers.

Mevrouw Régine Neyts, Boerenbond, benadrukt het belang van het economische en sociaal comité in de Europese constructie. Daarnaast moeten ook de verschillende raadgevende comités inzake landbouw hun rol ten volle kunnen spelen. Tenslotte mag het

dossiers. Il permet en effet par exemple de renforcer certaines normes sociales, les États membres ayant toute liberté de le faire chacun à leur manière.

M. Olivier Valentin, CGSLB, est d'avis que cette méthode a beaucoup d'importance pour les progrès de la politique sociale mais qu'elle est susceptible d'améliorations. En outre, cette méthode ne peut pas être employée pour tous les aspects de la politique sociale. À un moment donné, il faudra en revenir à des méthodes plus classiques et mieux contrastées.

M. Jean-Pol Delcroix, FGTB, partage l'avis de l'intervenant précédent. La méthode de la coordination ouverte a déjà donné des résultats par exemple en matière de soins de santé et de pensions. Mais, à un moment donné, il faudra des mesures plus contraignantes. C'est ainsi que la méthode de l'harmonisation minimale peut, dans certains cas, s'avérer très utile.

Une autre remarque concerne les fondements de la politique sociale européenne. Cette politique est aujourd'hui menée sur base d'accords, de décisions, etc. pris par les conseils et au cours de réunions (comme par exemple à Lisbonne). Une base constitutionnelle pour cette politique s'impose toutefois plus que jamais. Tous les partenaires sociaux sont unanimes à le reconnaître et les ONG sociales également partagent cette opinion. Une constitutionnalisation de la politique sociale pourrait aussi aider à maintenir le social parmi les principaux points de l'agenda européen.

En ce qui concerne la question de M. Peeters relative aux attentes des partenaires sociaux belges en ce qui concerne les résultats de la Convention, l'on peut se référer à la fiscalité et à l'« *economic governance* ». Ces deux sujets sont des points présentant beaucoup de difficultés pour un certain nombre de pays, ce qui explique l'absence d'un point de vue net et précis à ce propos dans le chef de la Confédération européenne.

Les partenaires sociaux continuent à mener le dialogue avec leur propre base, notamment par l'intermédiaire de conférences et de symposiums. En ce qui concerne la Convention, la FGTB prévoit encore une réunion en novembre 2002. En ce qui concerne les contacts avec la base, il faut cependant remarquer que tout ne se déroule pas toujours facilement. Les aspects positifs de la politique européenne et de l'élargissement sont en effet considérés comme évidents. Les conséquences négatives telles que la délocalisation, les départs naturels, etc. sautent toutefois beaucoup plus aux yeux et relèvent de la réalité concrète vécue par le simple travailleur.

Mme Régine Neyts, Boerenbond, souligne l'importance du Comité économique et social dans la construction européenne. En outre, il faut que les divers comités consultatifs en matière d'agriculture puissent également pleinement jouer leur rôle. Enfin,

Comité van de regio's niet worden vergeten, zeker niet na de regionalisering van het landbouwbeleid in België.

De heer Herman De Croo, Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, informeert naar de concrete contacten die thans bestaan tussen de Europese sociale partners en deze in de kandidaat-lidstaten. Deze contacten zijn immers heel belangrijk voor het overbrengen van informatie naar de achterban toe.

Verder wordt opgemerkt dat het grootste deel van de begroting van de Europese Unie thans bestemd is voor landbouw. Nochtans ontsnapt dit deel aan de controle van andere organen dan de Commissie en de Raad van ministers. Zal deze subsidieregeling nog stand kunnen houden na de toetreding van de kandidaat-lidstaten in 2004? Hebben de landbouworganisaties hierover nieuwe ideeën of redeneren ze vanuit de visie dat de thans in Europa bestaande gunstige regeling moet worden behouden.

Mevrouw Régine Neyts, Boerenbond, wil het cliché van de 45 % van het Europees budget dat naar landbouw gaat, enigszins nuanceren. Me, mag niet vergeten dat het landbouwbeleid het enige volwaardige Europese beleid is dat thans bestaat. Daarenboven, wanneer men de herberekening maakt in functie van de Europese en nationale budgetten, blijkt dat slechts 2 % van het totale budget naar 5 % van de actieve beroepsbevolking gaat. Dit is niet overdreven.

Betreffende de uitbreiding, steunen de landbouworganisaties het huidige voorstel van de Commissie om een «*phasing in*» te hebben tot 2013 wat de directe inkomenssteun betreft. Men mag immers niet vergeten dat er na de toetreding ongetwijfeld prijsstijgingen zullen volgen van de verschillende landbouwprodukten in de kandidaat-lidstaten, hetgeen het inkomen van de landbouwers eveneens ten goede zal komen.

Mevrouw Sabine Laruelle, FWA, voegt hieraan toe dat het landbouwbeleid meer is dan louter en onderdeel van de begroting. Het is een beleid dat iedereen aanbelangt, indien men gezonde voeding in de toekomst wil blijven garanderen. De Verenigde Staten en de Wereldhandelsorganisatie erkennen dit belang ten volle.

De heer Philippe Mahoux, voorzitter van het Adviescomité, benadrukt het belang van rechtstreekse contacten tussen de Europese sociale partners en deze in de kandidaat-lidstaten. Dergelijke contacten kunnen immers ook bijdragen tot een verbetering van de arbeidsomstandigheden, de verbetering van de sociale wetten en de verhoging van het inkomen. Indien dit gebeurt, zullen fenomenen als delocalisatie sterk aan belang inboeten.

Mevrouw Miet Smet, Europees parlementslid, vestigt de aandacht op de financieringsprogramma's

l'on ne peut pas oublier le Comité des régions, certainement pas après la régionalisation de la politique agricole en Belgique.

M. Herman De Croo, Président de la Chambre des représentants, s'informe à propos des contacts concrets qui existent actuellement entre les partenaires sociaux européens et ceux des États candidats. Ces contacts sont en effet très importants pour la transmission de l'information à la base.

En outre, on a fait remarquer que la plus grande partie du budget de l'Union européenne est actuellement affectée à l'agriculture. Toutefois, cette partie échappe au contrôle d'autres organes de la Commission et du Conseil de ministres. Ce régime de subsides pourra-t-il être maintenu tel quel après l'adhésion des États candidats en 2004? Les organisations agricoles ont-elles à ce propos de nouvelles idées ou estiment-elles qu'il faut maintenir l'actuel régime favorable existant en Europe.

Mme Régine Neyts, Boerenbond, entend nuancer quelque peu le cliché selon lequel 45 % du budget européen iraient à l'agriculture. On ne peut pas oublier que la politique agricole est la seule politique européenne valable existant actuellement. En outre, si l'on recalcule les choses en fonction des budgets européens nationaux, il s'avère que seulement 2 % du budget total va à 5 % de la population active. Ceci n'est pas exagéré.

En ce qui concerne l'élargissement, les organisations agricoles appuient la proposition actuelle de la Commission d'avoir une «*phasing in*» jusqu'en 2013 en ce qui concerne l'aide directe aux revenus. On ne peut en effet oublier qu'après l'adhésion, il y aura incontestablement des augmentations de prix de différents produits agricoles dans les différents États candidats, ce qui sera tout profit également pour les revenus des agriculteurs.

Mme Sabine Laruelle, FWA, ajoute à cet égard que la politique agricole est plus qu'un simple élément du budget. C'est une politique qui concerne chacun si l'on veut continuer à garantir une alimentation saine à l'avenir. Les États-Unis et l'Organisation mondiale du commerce reconnaissent pleinement cette importance.

M. Philippe Mahoux, président du Comité d'avis, souligne l'importance du contact direct entre les partenaires sociaux européens et ceux des pays candidats. Pareils contacts peuvent en effet également contribuer à une amélioration des conditions de travail, à l'amélioration des lois sociales et à une augmentation des revenus. Si tel est le cas, des phénomènes tels que la délocalisation perdront beaucoup de leur intérêt.

Mme Miet Smet, parlementaire européenne, attire l'attention sur les programmes de financement qui



die werden voorzien in Europees verband voor de opbouw van de sociale partners in de kandidaat-lidstaten. Er bestaat dus een kader voor verdere samenwerking die finaal zal moeten leiden tot de invoering van een sociaal model van overleg zoals die thans bestaat in de Europese Unie.

Het grote probleem hier ligt echter bij de schrik die de gewone mensen zelf hebben. We staan voor een historische stap in de Europese geschiedenis, en er is geen interesse voor. Dit is deels de verantwoordelijkheid van de nationale sociale partners die veel te weinig hebben gedaan om hun achterban te informeren en bepaalde angsten weg te nemen.

Het is één van de doelstellingen van de Conventie om de sociale grondrechten zoals die thans op Europees niveau bestaan, op te nemen in een Europese grondwet, zo die er zou komen. Hierover is iedereen het eens.

De sociale partners zouden duidelijk moeten maken of zij nu voor de methode van open coördinatie zijn of niet. Volgens mevrouw Smet is deze methode noodzakelijk, hoewel de weerstand van de nationale sociale partners te begrijpen is. Zij verliezen immers een deel van hun macht indien zij het beheer van de pensioen- en andere stelsels moet overdragen aan Europese sociale partners. Deze reactie is volledig vergelijkbaar met de voorbehouden die in sommige nationale parlementen bestaan ten aanzien van de overdracht van bepaalde bevoegdheden aan een Europees niveau. Niettemin zal een dergelijke overdracht enkel maar ten goede komen aan de Europese burger.

In de marge van dit debat moet ook gepleit worden naar de uitbreiding van de beslissing bij gekwalificeerde meerderheid naar de volledige sociale sector toe. Thans worden nog steeds een aantal zaken beslist met unanimité.

Tenslotte dient er inzake de «*civil society*» een fundamenteel onderscheid te worden gemaakt tussen de sociale partners, die een effectieve beslissingsbevoegdheid hebben, en de andere leden van de burgermaatschappij, die louter adviserend werken. Dit moet voor eens en voor altijd duidelijk worden gemaakt aan iedereen, om de sociale partners althans ten dele gerust te stellen.

De heer Danny Pieters, volksvertegenwoordiger, vindt de methode van open coördinatie een gevaarlijk principe om toe te passen op het sociaal beleid. Deze methode heeft immers nog niet bewezen dat ze werkt. Een extreme vorm van deze methode is bijvoorbeeld het stabiliteitspact, waar duidelijk is geworden dat een grote lidstaat zich niet hoeft te houden aan de afspraken, als het maar voldoende gewicht in Europa heeft. In het Europees sociaal beleid zijn al vele mode-woorden gelanceerd, denkt men maar aan harmonisatie, convergentie en nu open coördinatie. Wanneer

ont été prévus au niveau européen pour soutenir les partenaires sociaux dans les États candidats et les aider à développer leurs structures. Il existe donc un cadre pour une poursuite de la coopération qui devra finalement mener à l'instauration d'un modèle social de concertation tel qu'il existe actuellement au sein de l'Union européenne.

Le grand problème se situe ici toutefois dans les craintes de l'homme de la rue. Nous sommes à la veille d'une étape importante dans l'histoire de l'Europe et il ne s'y intéresse pas. Ceci relève partiellement de la responsabilité des partenaires sociaux nationaux qui n'ont pas fait beaucoup pour informer leur base et ainsi éliminer certaines craintes.

Un des objectifs de la Convention est d'intégrer les droits sociaux fondamentaux tels qu'ils existent actuellement au niveau européen dans une constitution européenne si elle voit le jour. Tout le monde est d'accord à ce propos.

Les partenaires sociaux devraient préciser s'ils sont partisans ou non de la méthode de la coordination ouverte. D'après Mme Smet, cette méthode est nécessaire bien que l'opposition des partenaires sociaux au niveau national soit compréhensible. Ils perdent en effet une partie de leur pouvoir dès lors qu'ils doivent transférer la gestion des régimes de pensions et autres aux partenaires sociaux européens. Cette réaction est parfaitement comparable aux réserves qui s'expriment dans certains parlements nationaux à l'égard du transfert de certaines compétences au niveau européen. Néanmoins, pareil transfert ne sera que profitable pour le citoyen européen.

En marge de ce débat, il faut également plaider pour une extension au secteur social de la prise de décision à la majorité qualifiée. Actuellement, un certain nombre de choses sont encore décidées à l'unanimité.

Enfin, il faut en matière de société civile, établir une distinction fondamentale entre les partenaires sociaux qui ont un pouvoir de décision effectif et les autres membres de la société civile dont le rôle est simplement consultatif. Ceci doit être clarifié une fois pour toute et pour chacun afin que les partenaires sociaux soient tranquilisés, du moins en partie.

M. Danny Pieters, député, trouve que la méthode de la coordination ouverte est un principe dangereux à appliquer en matière de politique sociale. Cette méthode n'a en effet pas prouvé qu'elle fonctionne. Une forme extrême de cette méthode est par exemple le pacte de stabilité qui a clairement fait apparaître qu'un des grands États membres ne doit pas s'en tenir aux accords du moins s'il a suffisamment de poids en Europe. En matière de politique sociale européenne, on a lancé beaucoup de mots à la mode, tels que par exemple harmonisation, convergence et aujourd'hui

er echter dingen gedaan moeten worden, en fundamentele beslissingen moeten worden genomen, zal men dit echter enkel kunnen doen met harde, tegenstelbare en afdwingbare rechtsregels.

Inzake het invoeren van de gekwalificeerde meerderheid in het sociale beleid, moet worden gewaarschuwd dat dit kan leiden tot een situatie waarbij Europa iets zal opleggen aan België wat het zelf niet heeft gewild en beslist. In een verruimde Europese Unie is deze situatie niet ondenkbeeldig, bijvoorbeeld op het vlak van de sociale zekerheid.

Mevrouw Anne Van Lancker, Europees Parlements lid, verdedigt de methode van de open coördinatie, aangezien deze reeds bewezen heeft een aantal dossiers te kunnen deblokken. Vandaag is het immers onmogelijk geworden om, gezien de verscheidenheid van nationale systemen, ook maar iets te harmoniseren. Wat wel nog kan, is een akkoord vinden over de doelstellingen van de Europese sociale politiek en het nationaal beleid hierop afstemmen. Men moet dan ook pleiten voor een open coördinatie-methode die enkel kan werken als het een democratische legitimiteit heeft gekregen via het subsidiariteitsbeginsel. Zowel de sociale partners als de nationale en regionale parlementsleden hebben hier een belangrijke rol in te spelen: zij moeten hun huiswerk doen voor er door de ministers beslissingen op Europees niveau worden genomen. Aldus kunnen ze wegen op het beleid en valt men achteraf niet uit de lucht als er maatregelen worden genomen. Als dit mechanisme goed functioneert, kan men dan eventueel op termijn terug overschakelen op de convergentiemethode.

Betreffende het invoeren van de gekwalificeerde meerderheid inzake sociaal beleid, is het inderdaad zo dat er duidelijk zal moeten worden vastgelegd waarvoor deze meerderheid wel en niet mag worden gebruikt. Het afbouwen van de sociale zekerheid in bepaalde lidstaten kan duidelijk niet de bedoeling zijn.

De heer Jean-Paul Delcroix, ABVV, is verheugd te zien dat het debat is gelanceerd. Een aantal slotopmerkingen kunnen gemaakt worden.

Wat de gekwalificeerde meerderheid betreft, zal men inderdaad duidelijk moeten vastleggen waarop deze van toepassing zal zijn. Men zal duidelijke minimumnormen moeten definiëren om het afbouwen van betere nationale modellen zoals het Belgische, tegen te gaan.

Inzake het vrij verkeer van werknemers moet men niet overdrijven. Studies hebben al duidelijk aangetoond dat de toevloed van werknemers uit Centraal- en Oost-Europa eerder beperkt zal zijn, zoals dit trouwens ook was toen Spanje, Portugal en Griekenland zijn toegetreten. De onterechte vrees hiervoor die

coördination ouverte. Cependant, lorsque certaines choses doivent être faites et certaines décisions fondamentales prises, cela ne se pourra qu'au moyen de règles juridiques sévères opposables et contraignantes.

En ce qui concerne l'instauration de la majorité qualifiée en matière de politique sociale, il ne faut pas négliger le fait que cela peut conduire à une situation dans laquelle l'Europe imposera à la Belgique une chose que celle-ci n'a ni voulu ni décidé. Dans une Union européenne élargie, une telle situation est impensable par exemple en matière de sécurité sociale.

Mme Anne Van Lancker, Parlementaire européenne, défend la méthode de la coordination ouverte étant donné qu'elle a déjà donné la preuve qu'elle permettait de débloquent un certain nombre de dossiers. Aujourd'hui, compte tenu de la diversité des systèmes nationaux, il est en effet devenu impossible d'harmoniser un tant soit peu quoi que ce soit. La seule chose que l'on puisse faire, c'est trouver un accord à propos des objectifs de la politique sociale européenne et calquer la politique nationale sur celle-ci. Il faut aussi plaider pour une méthode de coordination ouverte qui ne puisse fonctionner que si la légitimité démocratique a été obtenue par le biais du principe de la subsidiarité. Tant les partenaires sociaux que les parlementaires nationaux et régionaux ont ici un rôle important à jouer: ils doivent faire leur devoir avant que les ministres ne prennent les décisions au niveau européen. Ainsi, ils pourront peser sur la politique et l'on ne sera ultérieurement plus étonné lorsque des décisions seront prises. Si ce mécanisme fonctionne bien, l'on pourra éventuellement à terme, en revenir à la méthode de convergence.

En ce qui concerne l'introduction de la majorité qualifiée en matière de politique sociale, il est en effet exact d'affirmer qu'il faudra clairement établir quand cette majorité pourra ou ne pourra pas être utilisée. Le démantèlement de la sécurité sociale dans certains Etats membres ne peut évidemment pas être l'objectif poursuivi.

M. Jean-Paul Delcroix, FGVB, se réjouit de constater que le débat est lancé. L'on peut déjà faire un certain nombre d'observations finales.

En ce qui concerne la majorité qualifiée, il faudra en effet fixer avec précision dans quels cas elle sera applicable. Il faudra définir des normes minimales claires et précises afin d'éviter le démantèlement de certains modèles nationaux plus avancés tel que celui que nous connaissons en Belgique.

En ce qui concerne la libre circulation des travailleurs, il ne faut pas exagérer. Des études ont déjà clairement démontré que l'afflux de travailleurs d'Europe centrale et de l'Est sera plutôt limité comme ce fût d'ailleurs le cas lorsque l'Espagne, le Portugal et la Grèce ont adhéré à l'Union. Il faudra s'attaquer aux

bestaat in zowel de EU-lidstaten als de kandidaat-lidstaten, zal moeten worden aangepakt. De permanente dialoog met de sociale partners uit de kandidaat-lidstaten, is hiervoor een goed middel. Gezien de huidige economische, financiële en fiscale situatie, spreekt het echter voor zich dat bepaalde werkgevers thans toch een delocalisatie overwegen. Het is de taak van de politiek en van de sociale partners om de betrokken werknemers hierover voldoende te informeren.

Het is inderdaad zo dat de open coördinatie en bepaalde dossiers een doorbraak heeft geforceerd. Dwingende maatregelen blijven echter meer dan noodzakelijk. Er dienen minimumcriteria te worden opgesteld, wil men via de methode van de open coördinatie iets fundamenteel willen realiseren. Thans liggen de Europese instellingen s'il door deze methode. Er worden geen initiatieven meer genomen door de Commissie. Dit is nefast. Ook op sociaal vlak is meer Europa noodzakelijk.

Tenslotte worden de contacten tussen werkgever- en werknemerorganisaties van de Europese lidstaten en de kandidaat-lidstaten benadrukt. Ook België speelt hierin een niet onbelangrijke rol. Het is een begin, maar er is nog veel werk te doen.

Mevrouw Kristien Saes, Unizo, legt eveneens de nadruk op evenwicht dat zal moeten worden gevonden tussen het gebruik van de open coördinatie en het aanwenden van dwingende maatregelen in het sociaal beleid. Een voorbeeld van hoe het niet moet, is het charter van de kleine onderneming, overeengekomen volgens de methode van de open coördinatie, en vandaag nog steeds zonder enig resultaat.

Inzake het vrij verkeer met de kandidaat-lidstaten, is duidelijk dat de doorvoering van het communautair acquis, een absolute voorwaarde is voor het volledig vrijmaken van het personen- en handelsverkeer. Vooral wat de veiligheid van de werknemers betreft en de sociale bescherming, is dit onontbeerlijk.

craintes injustifiées qui règnent à cet égard tant dans les États membres de l'Union européenne que dans les pays candidats. Le dialogue permanent avec les partenaires sociaux des pays candidats constitue à cet égard un bon moyen. Étant donné la situation économique, financière et fiscale actuelle, il va en effet de soi que certains employeurs envisagent aujourd'hui encore malgré tout une délocalisation. La tâche de la politique et des partenaires sociaux est d'informer suffisamment les travailleurs concernés à ce propos.

Il est en effet exact que la coordination ouverte a forcé un passage dans certains dossiers bloqués. Des mesures contraignantes demeurent cependant plus que nécessaire. Il faut fixer des critères minima si l'on veut réaliser quelque chose de fondamental en utilisant la méthode de la coordination ouverte. Aujourd'hui, les institutions européennes font du sur place à cause de cette méthode. Aucune initiative n'est plus prise par la Commission et ceci est néfaste. Sur le plan social également, il faut qu'il y ait plus d'Europe.

Enfin, il faut aussi mettre l'accent sur les contacts entre organisations d'employeurs et organisations de travailleurs des États membres de l'Union et des pays candidats. La Belgique joue ici un rôle non négligeable. C'est un début, mais il y a encore beaucoup de pain sur la planche.

Mme Kristien Saes, UNIZO, tient également à souligner l'équilibre qu'il faudra trouver dans le cadre de la politique sociale entre le recours à la coordination ouverte et à des mesures contraignantes. Un exemple de ce qu'il ne faut pas faire est la Charte de la petite entreprise, convenue selon la méthode de la coordination ouverte et qui, aujourd'hui n'a toujours pas donné le moindre résultat.

En ce qui concerne la libre circulation des ressortissants des pays candidats, il est évident que la mise en œuvre de l'acquis communautaire est une condition absolue pour la libération totale de la circulation des biens et des personnes. Ceci est indispensable, surtout en ce qui concerne la sécurité des travailleurs et la protection sociale.

**BIJLAGEN**

\_\_\_\_\_

**ANNEXES**

\_\_\_\_\_

1. **Position de la FGTB**
2. **Standpunt van het ABVV**
3. **Position de la CSC**
4. **Position de la CGSLB**
5. **Standpunt van UNIZO**
6. **Position de la FWA**
7. **Position de la CENM**
8. **Standpunt van het VBO**
9. **Position de la FEB**

Deze bijlagen blz. 28 tot en met 74 zijn uitsluitend  
gedrukt beschikbaar.

Ces annexes p. 28 à 74 sont uniquement disponibles  
sur support papier.